



CENGAGE

WONG WEBER-FÈVE LAIR VANPATTEN

ENCORE^{2e}

Niveau intermédiaire



MINDTAP available for this edition!



Fit your coursework into your hectic life.

Make the most of your time by learning your way. Access the resources you need to succeed wherever, whenever.

- Get more from your time online with an easy-to-follow five-step learning path.
- Stay focused with an all-in-one-place, integrated presentation of course content.
- Get the free MindTap Mobile App and learn wherever you are.

Break limitations. Create your own potential, and be unstoppable with MindTap.

MINDTAP. POWERED BY YOU.

cengage.com/mindtap







ENCORE

Niveau intermédiaire

Second edition

WYNNE WONG

THE OHIO STATE UNIVERSITY

STACEY WEBER-FÈVE

IOWA STATE UNIVERSITY

ANNE LAIR

UNIVERSITY OF UTAH

BILL VANPATTEN

MICHIGAN STATE UNIVERSITY



Australia • Brazil • Mexico • Singapore • United Kingdom • United States

This is an electronic version of the print textbook. Due to electronic rights restrictions, some third party content may be suppressed. Editorial review has deemed that any suppressed content does not materially affect the overall learning experience. The publisher reserves the right to remove content from this title at any time if subsequent rights restrictions require it. For valuable information on pricing, previous editions, changes to current editions, and alternate formats, please visit www.cengage.com/highered to search by ISBN#, author, title, or keyword for materials in your areas of interest.

Important Notice: Media content referenced within the product description or the product text may not be available in the eBook version.

**ENCORE Niveau intermédiaire,
Second edition**

**Wynne Wong, Stacey Weber-Fève,
Anne Lair, and Bill VanPatten**

Product Director: Marta Lee-Perriard

Senior Product Team Manager:
Heather Bradley-Cole

Associate Product Manager: Melody
Sorkhabi

Product Assistant: Jelyn Masa

Senior Content Manager: Isabelle
Alouane

Senior Marketing Director: Kristen Hurd

Associate Market Development
Manager: Jessica Quila

IP Analyst: Christine M. Myaskovsky

Senior IP Project Manager: Betsy
Hathaway

Manufacturing Planner: Fola Orekoya

Senior Designer & Cover Designer:
Sarah B. Cole

Cover Image: Susy Mezzanotte/SIME/
eStock Photo

© 2020, 2018 Cengage Learning

WCN: 02-300

ALL RIGHTS RESERVED. No part of this work covered by the copyright herein may be reproduced, transmitted, stored, or used in any form or by any means graphic, electronic, or mechanical, including but not limited to photocopying, recording, scanning, digitizing, taping, web distribution, information networks, or information storage and retrieval systems, except as permitted under Section 107 or 108 of the 1976 United States Copyright Act, without the prior written permission of the publisher.

For product information and technology assistance, contact us at
Cengage Learning Customer & Sales Support, 1-800-354-9706,
or **support.cengage.com**.

For permission to use material from this text or product,
submit all requests online at **cengage.com/permissions**.

Further permissions questions can be emailed to
permissionrequest@cengage.com.

Library of Congress Control Number: PCN on file

Student Edition:

ISBN: 978-0-357-03486-6

MindTap IAC:

ISBN: 978-1-337-90843-6

Loose-Leaf Edition:

ISBN: 978-1-337-91031-6

Annotated Instructor's Edition:

ISBN: 978-1-337-91029-3

Cengage Learning

20 Channel Center Street
BOSTON, MA 02210
USA

Cengage Learning is a leading provider of customized learning solutions with employees residing in nearly 40 different countries and sales in more than 125 countries around the world. Find your local representative at **cengage.com**.

Cengage Learning products are represented in Canada by Nelson Education, Ltd.

To learn more about Cengage platforms and services, register or access online learning solutions, or purchase materials for your course, visit **cengage.com**.

SCOPE and SEQUENCE

CHAPITRE PRÉLIMINAIRE PREMIÈRES RENCONTRES				
OBJECTIFS COMMUNICATIFS	VOCABULAIRE ET CULTURE	GRAMMAIRE	LES CULTURES FRANCOPHONES	LECTURE ET ÉCRITURE
Compare how people introduce themselves Exchange personal information Describe first impressions	Nos amis francophones 6 Premières impressions 14 Vocabulaire complémentaire 1 Personal information, introductions 7 2 Adjectives, impressions 15	1 Idiomatic expressions with être and avoir; futur proche 10 2 Present tense of stem-changing verbs; depuis; the imperative 18		
 Préparation pour la grammaire 1 Irregular verbs in the present tense: être, avoir, aller, faire, dire, écrire, lire; prepositions à and de; negation 10 2 The present tense of regular verbs: -er, -ir, -re 18				
 Le film Encore Préparation pour le film <i>Encore</i> 4				

CHAPITRE 1 LES SYMBOLES				
OBJECTIFS COMMUNICATIFS	VOCABULAIRE ET CULTURE	GRAMMAIRE	LES CULTURES FRANCOPHONES	LECTURE ET ÉCRITURE
Identify and understand symbols Express and react to an opinion	La fleur de lys 26 Graffiti, tag, tatouages, henné 34 Vocabulaire complémentaire 1 Colors, animals, and other symbols 27 2 Ways to express an opinion 27 3 Symbolic foods and ways to react to an opinion 35	1 The present tense of the irregular verbs offrir, plaire, soutenir, construire, servir 30 2 Definite, indefinite, and partitive articles 38 3 Pronominal verbs: reflexive, reciprocal, and idiomatic; s'agir de 46	Que symbolise la Tour Eiffel? 42 Le tatouage des îles Marquises 45	Un pas vers la lecture <i>Calligrammes</i>, Guillaume Apollinaire (poems) 54 Outils de lecture: Determining in which direction to read 55 Un pas vers l'écriture Write a calligram: Un calligramme 58
 Préparation pour la grammaire 1 More irregular verbs in the present: dormir, sentir, partir, sortir, venir (de), devenir, croire, voir, boire, recevoir 30 2 Nouns (gender; number) and articles (basic uses of definite and indefinite) 38 3 Reflexive verbs forms; affirmative; negative; infinitive construction; question formation; commands 46				
 Le film Encore Séquence 1: <i>Le cauchemar</i>, Première projection 50				

SCOPE and SEQUENCE

CHAPITRE 2 LES VALEURS

OBJECTIFS COMMUNICATIFS	VOCABULAIRE ET CULTURE	GRAMMAIRE	LES CULTURES FRANCOPHONES	LECTURE ET ÉCRITURE
Identify and analyze values Ask for and provide information	Les valeurs les plus importantes... 62 Poser des questions sur des valeurs, c'est une bonne idée? 70 Vocabulaire complémentaire 1 Values and society 63 2 Materials and society 71	1 Prepositions of location and for modes of transportation; the pronoun y 66 2 Interrogative adverbs; the interrogative adjective quel 74 3 Interrogative pronouns 82	Le Québec chante ses valeurs 79 Zachary Richard chante les valeurs des Amériques 80	Un pas vers la lecture <i>Les filles de Caleb</i> , Arlette Cousture (excerpt from a novel) 90 Outils de lecture: Recognizing verb stems 91 Un pas vers l'écriture Write a short essay: Un essai 94
 Préparation pour la grammaire 1 à, dans, de and en; gender of countries, continents, states; vivre 66 2 intonation and est-ce-que questions; inversion questions 74 3 Il/Elle est et c'est; disjunctive pronouns 82				
 Le film Encore Séquence 1: <i>Le cauchemar</i> , Deuxième projection Cinematic focus: Defining genre 86				

CHAPITRE 3 LA FAMILLE

OBJECTIFS COMMUNICATIFS	VOCABULAIRE ET CULTURE	GRAMMAIRE	LES CULTURES FRANCOPHONES	LECTURE ET ÉCRITURE
Describe and compare families Express possession and past events	La famille française en pleine évolution 98 L'influence de la famille sur qui nous sommes 106 Vocabulaire complémentaire 1 Family members, family structures and types 99 2 Facial features, personalities 107	1 Possessive adjectives and possessive pronouns 102 2 Agreement and position of irregular adjectives; pronominal adjectives 110 3 Le passé composé with avoir and être (including irregular past participles and reflexive verbs) 118	Vie de famille et une carrière professionnelle 114 L'adoption, un autre concept de la famille 116	Un pas vers la lecture <i>Interview avec Nathalie Monsaint-Baudry: L'éducation française, un modèle unique et supérieur?</i> (excerpt from a magazine interview) 126 Outils de lecture: Activating background knowledge 127 Un pas vers l'écriture Write an interview: Un résumé d'une interview 130
 Préparation pour la grammaire 1 Forms of possessive adjectives 102 2 Forms of regular and irregular adjectives; forms of pronominal adjectives; forms of demonstrative adjectives 110 3 Days of the week, months of the year, dates; formation of le passé composé with avoir 118				
 Le film Encore Séquence 2: <i>La réunion</i> , Première projection 122				

SCOPE and SEQUENCE

CHAPITRE 4 L'IDENTITÉ

OBJECTIFS COMMUNICATIFS	VOCABULAIRE ET CULTURE	GRAMMAIRE	LES CULTURES FRANCOPHONES	LECTURE ET ÉCRITURE
Identify and analyze what makes up cultural and personal identities Express desires and make suggestions	Défense de l'identité culturelle 134 L'identité personnelle 142 Vocabulaire complémentaire 1 Local foods and vegetation; leisure activities 135 2 Looks, style 143	1 Direct object pronouns with the present, the passé composé , and commands; the pronoun en 138 2 Indirect object pronouns with the present, the passé composé , and commands; 146 3 The conditional: irregular verbs; multiple object pronouns 154	Jamel Debbouze, humoriste d'identité franco-marocaine 150 Lalla Essaydi, photographe marocaine: L'identité de la femme 152	Un pas vers la lecture <i>Ru</i> , Kim Thúy (excerpt from a novel) 162 Outils de lecture: Identifying point of view 163 Un pas vers l'écriture Write a memoir: Un compte rendu 166
 Préparation pour la grammaire 1 Direct object pronouns: forms; position with present tense—affirmative, negative 138 2 Indirect object pronouns: forms; position with present tense—affirmative, negative 146 3 The conditional: regular verbs and stem-changing verbs; Present tense of modal verbs devoir, vouloir, pouvoir 154				
 Le film Encore Séquence 2: <i>La réunion</i> , Deuxième projection Cinematic focus: Characterization and character portraits 158				

CHAPITRE 5 L'AMITIÉ

OBJECTIFS COMMUNICATIFS	VOCABULAIRE ET CULTURE	GRAMMAIRE	LES CULTURES FRANCOPHONES	LECTURE ET ÉCRITURE
Define friendship and summarize its evolution Narrate in the past	Et pour vous, que représente l'amitié? 170 De la camaraderie à l'amitié 178 Vocabulaire complémentaire 1 Leisure and recreational activities 171 2 Friendship, emotions, feelings 179	1 The passé composé of courir, rire, suivre, mourir, conduire, savoir, connaître ; time expressions (pendant, depuis, il y a (que), ça fait que, voilà que) 174 2 Adverbs: categories of; position 182 3 The imparfait and the passé composé 190	L'amitié franco-qubécoise 186 L'amitié entre les nations 188	Un pas vers la lecture <i>Une si longue lettre</i> , Mariama Bâ (excerpt from a novel) 198 Outils de lecture: Using affixes 199 Un pas vers l'écriture Write a short letter: Une lettre personnelle 202
 Préparation pour la grammaire 1 The present tense of courir, rire, suivre, mourir, conduire, savoir, connaître 174 2 Formation of adverbs: regular and irregular 182 3 Formation and uses of the imperfect; words and expressions associated with habitual or reoccurring events commonly used with the imparfait 190				
 Le film Encore Séquence 3: <i>Un nouveau danger</i> , Première projection 194				

SCOPE and SEQUENCE

CHAPITRE 6 LES APPARENCES

OBJECTIFS COMMUNICATIFS	VOCABULAIRE ET CULTURE	GRAMMAIRE	LES CULTURES FRANCOPHONES	LECTURE ET ÉCRITURE
Compare aspects of appearances in different cultures Discuss appropriate dress for different occasions Describe / narrate past events	L'apparence physique dans le monde francophone 206 Notre apparence physique en fonction des circonstances 214 Vocabulaire complémentaire 1 Clothing, physical appearance 207 2 More clothing, accessories, professions 215	1 Comparatives and superlatives (nouns, adjectives, adverbs) 210 2 Relative pronouns (qui, que, dont), and indefinite relative pronouns (ce qui, ce que, ce dont) 218 3 Plus-que-parfait (form and use) 226	Chanel, symbole de l'élégance 222 Le voile: mode (musulmane) ou religion 224	Un pas vers la lecture <i>La parure</i>, Guy de Maupassant (excerpt from a short story) 234 Outils de lecture: Identifying key words 235 Un pas vers l'écriture Write a public service announcement: Une annonce publique 238
 Préparation pour la grammaire 1 Comparisons—regular and irregular (bon, mauvais) 210 2 Relative pronouns qui/que—basic uses 218				
 Le film Encore Séquence 3: <i>Un nouveau danger</i>, Deuxième projection Cinematic focus: The function of clothes and accessories 230				

CHAPITRE 7 LES DÉFIS

OBJECTIFS COMMUNICATIFS	VOCABULAIRE ET CULTURE	GRAMMAIRE	LES CULTURES FRANCOPHONES	LECTURE ET ÉCRITURE
React to life's difficulties and challenges Express preferences, feelings, and reactions	Quelques défis du monde francophone 242 La vie n'est pas un long fleuve tranquille 250 Vocabulaire complémentaire 1 Natural catastrophes and social concerns 243 2 Personal challenges and ways to cope 251	1 The subjunctive: expressing obligation, will, and emotion 246 2 The subjunctive and the indicative expressing opinion, doubt, and uncertainty 254 3 The subjunctive with conjunctions; the past subjunctive 262	La langue française et ses défis 258 La Nouvelle-Orléans: Ville multiculturelle par excellence 260	Un pas vers la lecture <i>Entretien avec le chanteur Corneille: Corneille raconte son drame</i> (excerpt from an online interview) 270 Outils de lecture: Using headings and subheadings 271 Un pas vers l'écriture Write a self-help narrative: Un blog d'auto-assistance 274
 Préparation pour la grammaire 1 Formation of the present subjunctive: regular verbs; the subjunctive after expressions of necessity 246 2 Formation of the present subjunctive: irregular verbs 254				
 Le film Encore Séquence 4: <i>Une révélation</i>, Première projection 266				

SCOPE and SEQUENCE

CHAPITRE 8 LA CONFIANCE

OBJECTIFS COMMUNICATIFS	VOCABULAIRE ET CULTURE	GRAMMAIRE	LES CULTURES FRANCOPHONES	LECTURE ET ÉCRITURE
Assess institutions' and peoples' trust-worthiness Express future events	Confiance ou méfiance? 278 Faire confiance aux gens 286 Vocabulaire complémentaire 1 Social institutions, job titles 279 2 Friends and acquaintances 287	1 Le futur simple (regular, spelling-change, irregular forms; usage) 282 2 Negative expressions 290 3 Demonstrative pronouns (celui, celle, ceux, celles, ceci, cela, ça); the pronoun lequel 298	Confiance dans le «Made in France» 294 Confiance dans les médias? 296	Un pas vers la lecture <i>Le contrat de mariage</i> , Honoré de Balzac (excerpt from a novel) 306 Outils de lecture: Visualizing what you read 307 Un pas vers l'écriture Write a brief scene from a TV show: Une scène d'émission de télé 310
 Préparation pour la grammaire 1 The futur simple of regular –re, –ir, and –re verbs 282 2 Negation with ne... pas, ne... jamais 290 3 Demonstrative pronouns 298				
 Le film Encore Séquence 4: <i>Une révélation</i> , Deuxième projection Cinematic focus: Framing 302				

CHAPITRE 9 LES ATTRAITS

OBJECTIFS COMMUNICATIFS	VOCABULAIRE ET CULTURE	GRAMMAIRE	LES CULTURES FRANCOPHONES	LECTURE ET ÉCRITURE
Identify and analyze what attracts us Express hypothetical events in the past	Les grandes villes et leurs attractions 314 La beauté dans le monde francophone 322 Vocabulaire complémentaire 1 Places in the city, attractions, tourist activities 315 2 Physical traits 323	1 Indefinite adjectives and pronouns 318 2 Prepositions followed by infinitives 326 3 Past conditional; si clauses 334	La Corse, l'île de Beauté 330 Sénégal: le mouton le plus attirant! 332	Un pas vers la lecture <i>L'Avare</i> (extrait de l'Acte I, Scène 2) de Molière (excerpt from a play) 342 Outils de lecture: Paying attention to punctuation 343 Un pas vers l'écriture Write a text for a radio or TV commercial: Une publicité de radio ou de télé 346
 Préparation pour la grammaire 1 Indefinite adjectives: d'autres, l'autre, un(e) autre, certain(e)(s), chaque, même(s), plusieurs, quelques, tout(e)/tous/toutes (les) 318 2 Prepositions with infinitives: some verbs not followed by a preposition; avoir expressions + de ; some verbs followed by de ; some verbs followed by à 326				
 Le film Encore Séquence 5: <i>L'explication</i> , Première projection 338				

SCOPE and SEQUENCE

CHAPITRE 10 LE BONHEUR

OBJECTIFS COMMUNICATIFS	VOCABULAIRE ET CULTURE	GRAMMAIRE	LES CULTURES FRANCOPHONES	LECTURE ET ÉCRITURE
Define happiness Express hypothetical events in the future and what one has people do	Qu'est-ce que le bonheur? 350 Francophones: fiers et heureux de l'être! 358 Vocabulaire complémentaire 1 Happiness and unhappiness; activities 351 2 More vocabulary related to happiness and unhappiness 359	1 Future perfect 354 2 Present participle; past infinitive 362 3 Causative faire 370	Le Bonheur d'être francophone au Manitoba 366 Au pays du bonheur: La Suisse 368	Un pas vers la lecture <i>Le cancre</i> de Jacques Prévert (poem) 378 Outils de lecture: Reading out loud 379 Un pas vers l'écriture Writing a personal blog: Un poème moderne 382
 Le film Encore Séquence 5: <i>L'explication</i>, Deuxième projection Cinematic focus: Establishing points of view 374				

LE FILM ENCORE ÉPILOGUE

 Le film Encore Séquence 6: <i>Un nouveau chapitre</i> 384
--

Bienvenue! Welcome to the second edition of *Encore*! You are joining an ever-growing, nationwide community of students and instructors, who, in the first edition, have found that *Encore* is a great intermediate-level program for continuing those steps toward proficiency in French and expanding (inter)cultural competence by learning about the fascinating cultures of France and the Francophone world. Now that you've completed your journey in beginning-level French, you are ready to take your French skills to new heights with *Encore*!

Encore is an exciting intermediate-level French program that uses an engaging mystery film of the same title to help you to continue to learn about and appreciate the richness and beauty of the French language and explore the fascinating and diverse cultures of France and the French-speaking world. The film *Encore* is a first-rate movie that was filmed on location in Quebec and France starring famous actors such as actress and director Mylène Savoie (known for her films *Exode*, and *Tar and Tea*, her tribute to Quentin Tarantino); actor Guillaume Dolmans (known for his international Heineken commercial *The Date*, and his roles in *Coeur océan* and *Road to Roland-Garros*), and actress Johanne-Marie Tremblay (from the Oscar-winning film *Les invasions barbares*). For *Liaisons* viewers who have been anxious to know what new adventures await Claire Gagner, *Encore* will satisfy your curiosity! For those new to the story, we are anxious for you to discover the world of *Encore*!

The program *Encore* will help you solidify the vocabulary and grammar you learned in your beginning-level French courses while, at the same time, help you develop the language skills needed to become intermediate-level users of French. We designed *Encore* so that the activities first help you understand and develop confidence with new vocabulary and grammar before you produce them. Furthermore, as you continue to learn about the French language, France, and other French-speaking cultures, you will also have many opportunities to get to know your classmates and your instructor better and learn interesting information about them as you engage in the (inter)cultural and language practice activities in this program.

As you know, *Encore* means *again* in English. The *Encore* program provides many opportunities for you to experience again those aspects of the French language and French and Francophone cultures that intrigue us. *Encore* allows you to revisit some of what you have already encountered and appreciated in the French language classroom but, more importantly, goes on to guide you to new discoveries about the richness of the French language and its captivating cultures as you continue your journey to become global citizens of the world. We hope that *Encore* will stimulate you and your classmates to explore **encore et encore** (*over and over again*) more fully the French language and its fascinating cultures while at the same time allow you to get to know each other and your own cultures better. As you continue to develop this intercultural competence, you will gain even greater cultural self-awareness, expand more deeply your understanding of the human existence, and grow your global citizenship even more by viewing the world from new perspectives.

Wynne Wong
Stacey Weber-Fève
Anne Lair
Bill VanPatten

TO THE STUDENT



Encore: The Film

Claire Gagner, a graduate student in psychology at McGill University, has inherited a large sum of money after learning the truth about her French family roots. But unknown persons are at work to make sure **Claire** does not keep her inheritance. Who are these people and what are their motives?

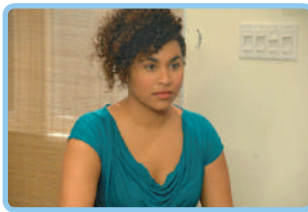
And who is this mysterious man, **André**, who suddenly comes into her life? Is he there to help her or does he have ties to these unknown persons? What happens to **Claire** and what she learns about the people around her will keep you watching to the very end.

Cast of Characters



CLAIRE

Graduate student in psychology and hotel receptionist at *l'Hôtel Delta* who has inherited a family fortune



ABIA

Claire's best friend and co-worker at *l'Hôtel Delta*



SIMONE

Claire's mother



ANDRÉ

Guest at *l'Hôtel Delta* who looks like a man that Claire knew



ROBERT

Hotel manager of *l'Hôtel Delta* and Claire and Abia's supervisor



MONSIEUR SIMARD

Claire's lawyer

Student Textbook/eBook

The student textbook/eBook contains the information and activities that you need for in-class use and self-study. The book contains 10 core chapters plus a preliminary chapter. Each core chapter contains three **parties**. The first two **parties** are divided into a vocabulary section and a grammar section with presentations; explanations; listening, speaking, and writing activities; and cultural information. The third **partie** consists of an updated culture section with longer cultural texts and a grammar section. Following the third grammar lesson in each chapter is a two-page film spread devoted to helping you understand and work with the film *Encore*. **Oui, je peux!** statements and activities in the **Synthèse** section near the end of

each chapter allow you to assess your ability to put language learned to expressive use. The updated **Un pas vers la lecture** and the **Un pas vers l'écriture** sections give you the opportunity to develop your reading and writing skills, critical-thinking abilities, and oral proficiency in French as well as deepen your (inter)cultural knowledge of the French-speaking world to become better global citizens.

Many activities and side-bar features (such as **Coin culturel** and **Encore une mélodie**) in each chapter prompt you to go online to the program's **MindTap** component where you can share your reactions to what you have read and discussed with your classmates or engage in brief information-gathering tasks online. Each chapter ends with a French-English vocabulary list of the chapter's

active vocabulary to help you study for quizzes and exams. At the end of the textbook, you will also find a comprehensive reference section including verb charts, and a French-English glossary — the English-French glossary is online.

To better prepare for the grammar lessons in *Encore*, you have the opportunity to review key first-year grammar points in an online review section called **Préparation**. These brief review lessons and short practice activities are auto-scored, thus you receive instant feedback to help you better prepare for the main grammar topic(s) of the lesson.

Optional **Journal de bord** activities in each chapter allow you to practice summarizing in 100 words or less information you have learned about the topic or lesson at hand and demonstrate your intercultural competence. An important job skill to master, you want to work at making a good introductory sentence, a good concluding sentence, and presenting a coherent set of thoughts, clearly linked in-between, that show your ability to reflect on your own culture, your classmates' cultures, and/or the Francophone cultures about which you are learning. You want to use the grammar and vocabulary you have and also include good transition words to link ideas and sentences. It is also good practice when writing any summary to assume that your reader is not a fellow student or your teacher. With *Encore*, you will be able to practice and strengthen these two critical job skills: professional writing ability and intercultural competence.

MindTap Online Learning Environment and Learning Path

Encore MindTap offers a fully guided, easily followed **Learning Path** for online work to complete assignments for any type of course. The Learning Path is the online guide that helps you become active participants in the learning process. By becoming more self-reliant, you can achieve success in your course and also move one step closer to becoming a lifelong learner.

The Learning Path encompasses these steps to learning:

-  Overview of the material and learning outcomes.
-  Discovery of new material through guided, interactive presentation and preliminary practice
-  Application of the material with focused practice activities to help you make connections between form and meaning.
-  Communicative, personalized opportunities to use language in meaningful and purposeful ways.
-  Review and additional resources to improve skills, develop performance, and build proficiency.

Acknowledgments

The opportunity to write a second-year French textbook program that articulates with your first-year program and the chance to embark on this adventure with your best friends and colleagues are unique gifts. With *Encore*, we have had the rare privilege of living this wonderful experience a second time, now with a second edition, so we are sincerely grateful.

We would like to dedicate this second edition of *Encore* to our late developmental editor, Denise St-Jean, who passed in November of 2018. Denise was with us from the very first edition of *Liaisons* and *Encore*, for the better part of a decade, and our hearts remain heavy with the knowledge that she had to leave us so soon. Even though Denise was not able to work on this second edition of *Encore*, her presence is felt on every page of this program because she taught us everything we know. She made us better authors and teachers. Words cannot express our gratitude to Denise for her wisdom, patience, and guidance all these years. It was such a privilege and honor to have worked with the best of the very best. While we miss her, we take comfort in the fact that we will always be connected through *Liaisons* and *Encore*. *Merci infiniment, Denise.*

Like all textbook projects, the product before you is the result of endless hours of reflection, discussion, writing, and rewriting and then even

more rewriting. Without a doubt, it is thanks to the many long hours and dedicated efforts of editors and their Editorial team that authors' ideas become beautifully transformed into the stunning pages that make their way to your desks and screens.

We are indebted to Jaishree Venkatesan for her outstanding skills and invaluable contribution to preparing the MindTap files. Jaishree, it was truly a pleasure to work with you! Thank you for the role you played in making this sometimes very bumpy road easier to navigate. We hope we will have more opportunities to collaborate with you in the future. We are also grateful to Nicole Hanlon for her meticulous work on the logs and review masks. Thank you for making our tasks more manageable.

We are also indebted to everyone who has worked so hard at Cengage to make this project a success. In particular, we would like to recognize Melody Sorkhabi, our Product Manager. A *grand merci* goes to Isabelle Alouane—we do not know how the project would have been completed without her dedication and keen eye for detail. We are also grateful to Subject Matter Expert Kate Kremers for all the different hats she had to wear, including picking up activities for MindTap so that we could stay on track. Our thanks also go to Jarmila Sawicka, Learning Designer; Kristen Hurd, Senior Marketing Director; Jessica Quila, Associate Market Development Manager; Sarah Cole, for the beautiful cover designs; Christine Myaskosky and Betsy Hathaway, along with Sujatha Selvakumar, for obtaining the image and text permissions; and Arul Joseph Raj, the Project Manager from Lumina Datamatics for his dedicated work and professional contribution. We also want to recognize and thank Peter Schott, Elyssa Healy, and Carolyn Nichols in audio and video production. For the development and production of MindTap, we would like to recognize the following Digital Development Team: Maya Whelan, Zachary Hunt, as well as our Quality Assurance team: Elena Demina, Kumar Santhosh, Garegin Yesayan.

We are also greatly indebted to all the people who had a hand in making the film *Encore* the magnificent production that it is. We want to first thank director Andrei Campeanu for the creative vision he had for our film. Andrei, this was a once-in-a-lifetime magical experience watching you make

our story come to life in such a beautiful way. We also want to thank our assistant director, Ana Stojanovic, and our producer, Sabrina Aviles, for their amazing organizational skills and for working patiently with the language team through what sometimes seemed like endless takes. A special thank you to our production manager in Canada, Lysanne Thibodeau, for her willingness to wear so many different hats and for putting together such an amazing crew in a short time, and to Laurence Deray, our production manager in France, for guiding us through the Paris shoot so efficiently and professionally. Laurence, we are truly humbled that the daughter of a famous French film director liked our script and wanted to join this project! To our crews in Canada and in France, we cannot thank you enough for the critical roles that you played in making this movie come to life, and for your good humor especially during those middle-of-the-night shoots. To all our actors, and especially to Mylène Savoie, Guillaume Dolmans, Jasmine Bouchardy, and Johanne-Marie Tremblay, *un très grand merci* for playing your roles so beautifully and for being the faces and voices that intrigue and inspire our students to study French. Thank you all for breathing life and magic into this film! We would work with you all *encore et encore* in a heartbeat!

We would also like to recognize all those who generously allowed us to use their work in *Encore*. A special thank you to photographer Christine T. Jackowski for allowing us to use her stunning photos of many of the performers from Quebec. We are also grateful to Gregory Charles, Patrick Rodrigue, and Richard Séguin for the use of their images.

Lest we be remiss, we need to step back and acknowledge the terrific people who shepherded the previous edition through from manuscript to print, which (in part) led to what you have before you now. We were indebted to them then and we do not forget the faith they had in us as well as their tremendous efforts when we started some ten years ago. Without them, we would not have the *Encore* that we have today.

Finally, we would like to thank our colleagues across the country whose valuable input and feedback led to this improved second edition. Your comments helped us create a better product that we are very proud of and very happy to present to you.

REVIEWERS

Pascale Abadie	<i>Wright State University</i>
Kirk Anderson	<i>Wheaton College, Massachusetts</i>
Mariana Bahtchevanova	<i>Arizona State University</i>
Sylvie Blum	<i>University of Florida</i>
Chesla Ann Bohinski	<i>Binghamton University</i>
Rebecca L. Chism	<i>Kent State University</i>
Catherine Clark	<i>Averett University</i>
Kathy Comfort	<i>University of Arkansas</i>
Eddy Cuisinier	<i>Western Kentucky University</i>
Tomaz Cunningham	<i>Jackson State University</i>
Melissa Deininger	<i>Iowa State University</i>
Jean-Luc Desalvo	<i>San Jose State University</i>
Andrzej Dziedzic	<i>University of Wisconsin — Oshkosh</i>
Angela Elsey	<i>University of California, Santa Cruz</i>
Carolyn Gascoigne	<i>University of Nebraska at Omaha</i>
Joel Goldfield	<i>Fairfield University</i>
John Greene	<i>University of Louisville</i>
Luc Guglielmi	<i>Kennesaw State University</i>
Béatrice Hallier	<i>University of San Francisco</i>
Eilene Hoft-March	<i>Lawrence University</i>
Sandrine Hope	<i>The University of Alabama</i>
Jeff Kendrick	<i>Virginia Military Institute</i>
Kelly Kidder	<i>Lipscomb University</i>
Patricia Lawlor	<i>Providence College</i>
Patrick Moneyang	<i>University of Oregon</i>
Brigitte Moretti-Coski	<i>Ohio University</i>
Markus Muller	<i>California State University, Long Beach</i>
Kelly Peebles	<i>Clemson University</i>
Jennifer Perlmutter	<i>Portland State University</i>
Katrine Pflanze	<i>Washington & Jefferson College</i>

Patricia Pierce

Baylor University

Cheryl Schaile

Texas A&M University

Stuart N. Smith

Austin Community College

Heather Swanson

Community College of Philadelphia

Anne Theobald

Hillsdale College

Madeline Turan

Stony Brook University

Nancy Virtue

Indiana University — Purdue University Fort Wayne

Catherine Webster

University of Central Oklahoma

CONTRIBUTORS

Julie Baker

University of Richmond

Jonathan Fulk

University of Minnesota

Nicolas Hinsinger

North Park University

Juliette Vazard

Boston University

Julia Young

Boston University

Wynne's acknowledgments

The opportunity to write a textbook that allows one to build bridges between theory, research, and practice is one of the greatest joys of being a researcher of second language acquisition. With *Encore*, I've had the privilege of living this experience a second time and now have the honor of seeing this work go into a second edition. I am very grateful and humbled. I will always be indebted to those individuals at Cengage for believing in my vision over a decade ago (how time flies!) when some others thought it might have been too avant-garde at the time. Besides building a bridge between theory and practice, *Encore* is also the manifestation of my love for Quebec and for the language that makes this culture so beautiful and distinct. I want to express my gratitude to singer-songwriter Richard Séguin for his constant

encouragement and support of my efforts to promote the culture and music of Quebec to students in the United States. It goes without saying that I am indebted to my co-authors Stacey, Anne, and Bill. The opportunity to work on such a great project with the most talented authors who are also your best friends is truly an exquisite gift! Bill, thank you for giving us a film that continues to intrigue and inspire our students. Anne, thank you for your cultural expertise and for your sense of humor during those days when we wanted to tear out our hair! Stacey, thank you for your meticulous work, especially on the new reading and culture features. You have taken the reading and cultural elements in this second edition to new levels. To my students, colleagues, and all our adopters, thank you for your invaluable feedback that helped make this second edition even better. To my family in the U.S. and in Quebec, thank

you for your constant support and for sharing this wonderful experience with me once again. Finally, to my husband Patrick, *un grand merci* for your patience and unconditional love especially when I had to work through most days and nights in Quebec. Despite the crazy deadlines, working on this second edition was even more rewarding because I had you by my side. *Une chance qu'on s'a!*

Stacey's acknowledgments

What an amazing and challenging series of adventures developing two editions of *Encore* has been! Writing content (and rejoinders!) for the new digital world of MindTap in this new edition certainly pushed me to grow in my teaching abilities and creative writing skills, but all in a good way. To both our long-time and new adopters, I would like to thank you most sincerely for your support and enthusiasm. It has been a privilege meeting many of you at ACTFL and AATF these last several years, and I look forward to more exchanges and encounters! Once more, I thank my colleague and dearest friend, Wynne Wong, for inviting me to join her on this wild adventure almost 10 years ago now. Every moment together has shaped me and helped me grow into the practitioner and writer I am today. I very warmly thank my co-authors, Anne and Bill, for their previous and more recent efforts, insights, and creativity in helping to bring this second edition into existence. I also wish to thank my institution, Iowa State University, for recognizing the value

and impact of this type of academic pursuit and scholarship and for their unwavering commitment to and support of excellence in curriculum and instruction. I am equally indebted to all my students, past and present, who are the ultimate inspiration behind this scholarship and who give me the most reason to look forward to each new semester. And finally, I wish to thank my family in the U.S. and France for their constant love and support. To my husband Sébastien, thank you for being the incredibly kind and understanding man that you are. I would not be able to do this work without you and your love.

Anne's acknowledgments

Wynne, thank you again for inviting me to be part of the team. It has been an amazing experience to work together on beautiful and exciting projects such as *Encore* and *Liaisons*. Stacey, like in *Liaisons* 3rd edition, I can't thank you enough for your diligent and detailed work.

Sharing my knowledge and passion for French culture, working with instructors on how to best use the book, seeing students interested in the material and making progress towards proficiency have been very rewarding. So, thank you to all my colleagues, students and to all the adopters. Thank you as well to the wonderful Cengage team, for always being available to guide us through this project, and thank you to my spouse and son, who have tolerated my long working hours and more importantly, shared and supported my passion for *Encore* 2nd edition.



PREMIÈRES IMPRESSIONS

Quelles informations personnelles est-ce qu'on dévoile quand on se présente? Qu'est-ce qui influence nos perceptions sur les gens? Discutez de ces questions avec vos camarades de classe.

PhotoAlto/Laurence Mouton/Getty Images

Premières rencontres

Objectifs

- *Compare how people introduce themselves*
- *Exchange personal information*
- *Describe first impressions*

Culture

- Nos amis francophones
- Premières impressions

Grammaire

- 1 *Idioms with **être** and **avoir**; **futur proche** with **aller***
- 2 *Stem-change verbs; **depuis**; the imperative*

PRÉPARATION POUR LE FILM



ENCORE

SÉQUENCE 1: Les origines du film

A Claire Gagner Lisez la description de Claire Gagner, puis répondez aux questions.

Claire Gagner est la protagoniste du film *Encore*. Elle habite à Montréal où elle étudie la psychologie. Pour payer ses études, elle travaille à l'Hôtel Delta avec sa meilleure amie, Abia. Le père de Claire est mort il y a longtemps. Sa mère est internée dans une clinique psychiatrique à cause des hallucinations dont elle souffre. Au début du film *Encore*, Claire vient d'hériter d'une petite fortune. Que va-t-elle faire avec l'argent? Et sa vie? Comment va-t-elle changer?

1. Que veut dire le mot «protagoniste»? C'est ____ d'une histoire.
a. le personnage principal b. le thème ou l'idée c. le dialogue
2. Claire est québécoise. Oui ou non?
3. Claire a des raisons personnelles qui expliquent son intérêt pour la psychologie. Cette idée est-elle probable ou non?



Claire Gagner, la protagoniste

B André Laurent Lisez la description d'André Laurent, puis répondez aux questions.

André Laurent est un personnage du film *Encore*. Claire l'a rencontré à l'hôtel où elle travaille. Il ressemble beaucoup à un autre homme qu'elle connaît: Alexis Prévost. En effet, les deux hommes pourraient (*could*) être jumeaux, mais Alexis n'a pas de frère. À cause de cette ressemblance, Claire est un peu perplexe. Qui est André et quel rôle va-t-il jouer dans la vie de Claire Gagner? Pourquoi est-ce qu'il ressemble à Alexis?

1. André est un bon ami de Claire. Oui ou non?
2. André a un frère qui s'appelle Alexis. Oui ou non?
3. Comme Claire, André est un personnage important dans le film *Encore*. Cette idée est-elle probable ou non?



André Laurent, un homme mystérieux

C Spéculations



Regardez les photos des scènes du film *Encore*. Selon ce que vous voyez, quels mots et phrases associez-vous avec chaque scène?

l'amour	l'action
la tragédie	la vie quotidienne
la comédie	???
le suspense	

Et vous? Êtes-vous enthousiaste à l'idée de voir le film *Encore*? Avez-vous une idée de ce qui va se passer dans le film?

Réflexion culturelle

Nos amis francophones

Quatre personnes du monde francophone se présentent et parlent de leur région.



Robert Kneschke/Shutterstock.com

Bonjour, je m'appelle Medhi. Je suis tunisien, et j'habite avec ma famille à Tunis, la **capitale**. La Tunisie est un des **pays** de la **région** du **Maghreb**, en Afrique du Nord. Nous habitons dans le **quartier** historique de Tunis où il y a des **mosquées** et des **palais**. Ma famille est **traditionnelle**, mon père est médecin et ma mère est **femme au foyer**. Moi, je suis étudiant en droit.



Production Perig/Shutterstock.com

Salut, moi, c'est Nicolas, mais tout le monde m'appelle Nico. J'habite à Lyon, dans un petit appartement sur l'**île** Barbe, mais **je viens** de Roanne, une **ville** au nord-ouest de Lyon. Je trouve Lyon sympa comme ville. C'est une ville jeune et dynamique avec beaucoup d'étudiants et de choses à faire le soir et le week-end.



Courtesy of Emily Rosales. Photograph: Diane Marin.

Bonjour, je m'appelle Émilie. **Je suis d'origine américaine**, de la ville de Chicago aux États-Unis, mais j'habite à Montréal depuis plus de vingt ans et je suis aujourd'hui de **nationalité** canadienne. J'ai étudié (*studied*) la linguistique et **j'enseigne** l'anglais à l'Université du Québec à Montréal (UQAM). Montréal fait partie des villes les plus francophones après Paris.



West Coast Surfer/moodboard/A&E Fotostock

Bonjour, je suis Khadija et je viens du Sénégal, en Afrique de l'Ouest. Je travaille dans une petite école. J'habite avec ma famille à **quelques heures de** Dakar, la capitale, au bord de la mer. Nous habitons dans un **logement** traditionnel de la région où habitent plusieurs membres d'une même famille. La famille est très importante, c'est pour ça que nous habitons ensemble ou très près les uns les autres.



Vocabulaire du texte

la capitale *capital*
une femme au foyer *housewife*
l'île (f.) *island*
un logement *dwelling, housing*
le Maghreb *North African countries*
une mosquée *mosque*
la nationalité *nationality*
l'origine (f.) *origin*
un palais *palace*
un pays *country*

le quartier *neighborhood*
la région *region*
une ville *city*

enseigner *to teach*
être d'origine (+ nationalité) *to be of (nationality) origin*
venir (de) *to come (from)*

traditionnel(le) *traditional*

à quelques heures de *a few hours from*

Vocabulaire complémentaire

un endroit *place*
les études (f. pl.) *studies*
la profession *profession*
la situation familiale *marital status*

ouvert(e) *open*
personnel(le) *personal*
poli(e) / impoli(e) *polite / impolite*
privé(e) *private*

dévoiler *to reveal*
faire la connaissance de *to meet*

approprié(e) / pas approprié(e) *appropriate / not appropriate*
célibataire *single*
discret / discrète *discreet*
indiscret / indiscreète *indiscreet*
marié(e) *married*

D'où venez-vous? *Where are you from?*
le/la moins / moins *the least / less*
le/la plus / plus *the most / more*
Qu'est-ce que vous faites dans la vie? *What do you do for a living?*
Vous êtes de quelle région? *Which region are you from?*
Ça dépend. *It depends.*

Avez-vous compris? Répondez aux questions suivantes.

1. D'où vient chaque personne?
2. Qui est étudiant(e)?
3. Qu'est-ce qu'Emilie et Khadija font comme travail?
4. Est-ce qu'on sait ce que (*know what*) Nicolas fait comme travail?

À votre avis Typiquement, les Français (comme Nicolas) ne parlent pas de leur travail ou de leur profession quand ils se présentent. Est-ce que les gens de votre culture parlent de leur profession quand ils font la connaissance de quelqu'un? Est-ce qu'on doit dévoiler sa profession quand on rencontre quelqu'un? Pourquoi ou pourquoi pas?

Encore une mélodie



Frederic Sune / Alamy
Stock Photo

La ballade de Jean Batailleur est une chanson célèbre de Zachary Richard, un auteur-compositeur de Louisiane. Dans la chanson, un homme se présente: *Je m'appelle Jean // Jean Batailleur...* Cherchez la chanson sur Internet. Quelles informations est-ce que Jean Batailleur dévoile quand il se présente?

A Les endroits Nommez un endroit pour chaque description suivante.

1. un pays du Maghreb
2. une île célèbre
3. un quartier de votre ville
4. un endroit à quelques heures de votre ville

B Quel genre de personnes? Complétez chaque phrase avec le mot approprié.

1. Quelqu'un qui a un mari est une personne _____.
a. célibataire b. mariée
2. Quelqu'un qui aime parler de sa vie personnelle est une personne _____.
a. ouverte b. privée
3. Quelqu'un qui n'aime pas dévoiler d'informations personnelles à propos de sa vie est une personne _____.
a. discrète b. indiscrete
4. Quelqu'un qui pose trop de questions personnelles est une personne _____.
a. polie b. impolie

C Comparer les informations qu'on dévoile

Étape 1. Indiquez qui, dans le texte *Nos amis francophones*, dévoile des informations sur les sujets suivants. N'écrivez rien si le sujet ne correspond aux informations de personne (*nobody*).

1. sa nationalité ou son origine
2. sa situation familiale
3. sa ville / sa région
4. sa famille
5. ses études
6. sa profession / son travail

Étape 2. Comparez les informations que Medhi, Nicolas, Emilie et Khadija dévoilent dans l'Étape 1. Ensuite, répondez aux questions suivantes.

1. D'après vous, qui est le/la plus ouvert(e)?
2. Qui est le/la moins ouvert(e) ou le/la plus privé(e)? Pourquoi?

Et vous? Vous voulez faire la connaissance de quelle personne du texte *Nos amis francophones*? Quelles informations est-ce que les gens de votre culture dévoilent typiquement quand ils se présentent?

D C'est une question appropriée dans votre culture?

Étape 1. Indiquez si les questions suivantes sont appropriées dans votre culture quand vous rencontrez quelqu'un pour la première fois. Dites **C'est approprié**, **Ce n'est pas approprié** ou **Ça dépend**.

1. Comment vous appelez-vous?
2. D'où venez-vous?
3. Quelle est votre nationalité?
4. Est-ce que vos ancêtres ont habité dans un logement modeste ou dans un palais?
5. Qu'est-ce que vous faites dans la vie?
6. Est-ce que votre mère est femme au foyer?
7. Vous allez à l'église ou à la mosquée?
8. Quelle est la capitale de votre État?
9. Vous avez des enfants?
10. Votre famille est traditionnelle ou moderne?
11. Quelle est votre situation familiale? Vous êtes marié(e) ou célibataire?
12. Est-ce qu'il y a des choses intéressantes à faire dans votre quartier ou dans votre ville?

Étape 2.  Comparez vos réponses de l'Étape 1 avec les réponses d'un(e) camarade de classe. Si vous pensez que la question n'est pas appropriée, expliquez pourquoi.

Modèle: La question est trop personnelle dans ma culture.

La question n'est pas appropriée.

La question est indiscrette.

C'est impoli.

Ça dépend.

E Des questions pour faire connaissance

Étape 1. Préparez cinq questions appropriées à poser à vos camarades de classe.

Modèle: Vous êtes de quelle région?

Étape 2.  Posez vos questions à au moins (*at least*) trois personnes de votre classe et répondez à leurs questions.

Modèle: É1: Tu es de quelle région?

É2: Je suis de Californie.

F Comparez vos présentations

Étape 1. Écrivez un texte de 4 à 5 phrases pour vous présenter à vos camarades de classe. Utilisez les textes de Medhi, Nicolas, Emilie et Khadija comme modèles. Quelles informations voulez-vous dévoiler?

Étape 2.  Présentez-vous à deux personnes de votre classe de français. Vous pouvez utiliser votre texte.

Étape 3. Comparez les informations que vos camarades de classe et vous dévoilez. Est-ce que vous dévoilez les mêmes (*same*) informations? Vous êtes tous de la même culture ou êtes-vous de cultures différentes?

Les expressions idiomatiques avec *être* et *avoir*; le futur proche



DU FILM *ENCORE*

Encore un pas vers la grammaire

Look at these photos from the film *Encore* and their captions.



ANDRÉ Vous, vous **allez travailler** ce soir?



CLAIRE Maman, qu'est-ce qu'il y a? Tu **as l'air triste**?

1. What is the tense of **vous allez travailler**? What verb is used to form this tense?
2. What is the infinitive form of the verb **as l'air**? What does **Tu as l'air triste** mean?

MINDTAP Préparation

Go to **Préparation pour Grammaire 1** to review the verbs **être**, **avoir**, **aller**, **faire**, **lire**, **dire**, **écrire**; the prepositions **à** and **de**; and negation.

Note de grammaire

Recall the present tense forms of the verbs **avoir** and **être**.

avoir: j'**ai**, tu **as**, il/elle/on **a**, nous **avons**, vous **avez**, ils/elles **ont**

être: je **suis**, tu **es**, il/elle/on **est**, nous **sommes**, vous **êtes**, ils/elles **sont**

Les expressions idiomatiques avec *avoir* et *être*

❖ The verbs **avoir** and **être** are used in some idiomatic expressions.

avoir l'air *to seem*

avoir ____ **ans** *to be* ____ *years old*

avoir besoin de *to need*

avoir de la chance *to be lucky*

avoir chaud / froid *to be hot / cold*

avoir envie de *to feel like*

avoir faim / soif *to be hungry / thirsty*

avoir hâte de *to look forward to*

avoir honte de *to be ashamed of*

avoir lieu *to take place*

avoir l'occasion de *to have the opportunity to*

avoir peur (de) *to be afraid (of)*

avoir raison / tort (de) *to be right / wrong (to)*

avoir sommeil *to be sleepy*

avoir tendance à *to have the tendency to*

être à l'heure *to be on time*

être en retard *to be late*

être de retour *to be back*

être en train de + infinitif *to be in the process of (doing something)*

Céline Dion est de retour à Las Vegas!	<i>Céline Dion is back in Las Vegas!</i>
Je parle français. J'ai de la chance!	<i>I speak French. I'm lucky!</i>
Les sœurs sont en train de manger.	<i>The sisters are in the middle of eating.</i>

- ❖ When the adjectives **chaud** and **froid** refer to how people feel, **avoir** is used. There is no agreement with the subject. However, when **chaud** and **froid** describe the temperature of things, **être** is used and agreement is necessary.

Il fait du soleil et Nicole a chaud.	<i>It's sunny and Nicole is hot.</i>
Attention! La pizza est chaude.	<i>Careful! The pizza is hot.</i>
Fermez la porte. Nous avons froid.	<i>Close the door. We're cold.</i>
La soupe et la tarte sont froides.	<i>The soup and the pie are cold.</i>

- ❖ **Avoir** expressions that contain **de** may be followed by a verb or by a noun.

J' ai hâte d' aller au concert.	<i>I look forward to going to the concert.</i>
Il a besoin d' un stylo.	<i>He needs a pen.</i>
Elle n' a pas honte de sa sœur.	<i>She's not ashamed of her sister.</i>

- ❖ When **avoir** expressions refer to a specific person or thing and require a definite article, **de** must contract with the appropriate definite article (**le, la, l', or les**).

Elles ont peur de la méchante fille.	<i>They are afraid of the mean girl.</i>
J'ai besoin du sucre glacé pour mon gâteau.	<i>I need the powdered sugar for my cake.</i>
J'ai besoin des clémentines pour la salade.	<i>I need the clementine oranges for the salad.</i>

Le futur proche

- ❖ **Aller** may be used with the infinitive of another verb to talk about events occurring in the near future. This construction corresponds to the English *to be going to + infinitive*.

Je vais faire mes devoirs ce soir.	<i>I am going to do my homework tonight.</i>
Il va parler avec le professeur demain.	<i>He is going to speak to the professor tomorrow.</i>
Nous allons visiter une mosquée demain.	<i>We are going to visit a mosque tomorrow.</i>
La réunion ne va pas avoir lieu ce soir.	<i>The meeting is not going to take place tonight.</i>

Note de grammaire

Recall the present tense forms of the verb **aller**: je **vais**, tu **vas**, il/elle/on **va**, nous **allons**, vous **allez**, ils/elles **vont**.

COIN CULTUREL



Ditty_about_summer/Shutterstock.com

Les Français attachent beaucoup d'importance à leur vie privée. Il vaut mieux ne pas poser de questions sur la profession, le salaire, l'âge, la famille ou les enfants sauf si vous êtes déjà de bons amis. Faites des recherches sur Internet pour en apprendre plus sur l'étiquette française.

A Des commentaires à l'Hôtel Delta Marc, un nouvel employé de l'Hôtel Delta du film *Encore*, fait les commentaires suivants aux clients.

Étape 1. Complétez chaque phrase avec l'expression appropriée.

1. M. Charlebois, vous _____ fatigué ce matin. Qu'est-ce que vous avez fait hier soir?
 - a. avez l'air
 - b. avez tort
2. Mme Boulay et Mme Renaud, vous allez aller au bar? Vous _____?
 - a. avez peur
 - b. avez 21 ans
3. M. Pillet, votre femme est belle. Vous _____.
 - a. êtes froid
 - b. avez de la chance
4. Mme Lair, vous _____ de France? Je peux prendre vos valises.
 - a. êtes en train
 - b. êtes de retour
5. M. Leclerc, vous allez _____ visiter la ville aujourd'hui?
 - a. avoir lieu
 - b. avoir l'occasion de
6. Mme Auger, vous _____ écrire une lettre d'amour à votre amoureux?
 - a. êtes en train d'
 - b. avez tendance d'
7. Attention, madame. Le chef vient de sortir la soupe du micro-onde. La soupe _____.
 - a. a chaud
 - b. est chaude
8. Oui, on a un excellent restaurant ici. J'espère que vous _____ laisser un gros pourboire (*tip*).
 - a. avez l'air de
 - b. avez tendance à

Étape 2. Avec un(e) partenaire, indiquez si chaque commentaire de Marc de l'Étape 1 est approprié. Dites **C'est approprié**, **Ce n'est pas approprié** ou **Ça dépend**. Justifiez vos réponses.

B À propos de Claire

Étape 1. Abia, du film *Encore*, parle de son amie Claire. Complétez la description avec la forme correcte d'une expression idiomatique.

Je m'appelle Abia. Je (j') (1) _____ (avoir de la chance / avoir tort): je travaille avec ma meilleure amie, Claire, à l'Hôtel Delta. Nous (2) _____ (avoir honte de / avoir l'occasion de) faire beaucoup de belles activités ensemble. Quelquefois, les clients de l'hôtel sont difficiles mais nous devons toujours (3) _____ (être en retard / être à l'heure) et (4) _____ (avoir l'air / avoir envie de) contentes. Parfois, Claire (5) _____ (avoir sommeil / avoir lieu) au travail parce qu'elle rend souvent visite à sa mère Simone très tard le soir. Simone est dans une clinique psychiatrique parce qu'elle (6) _____ (être de retour / avoir tendance à) avoir des hallucinations. Heureusement, elle va mieux et elle va sortir de l'hôpital. En ce moment, Claire et Simone (7) _____ (être de retour de / être en train de) faire des projets pour leur avenir.

Étape 2. Discutez de ces questions avec un(e) partenaire.

1. Connaissez-vous quelqu'un qui a l'occasion de travailler avec ses bon(ne)s ami(e)s?
2. Connaissez-vous quelqu'un qui a souvent sommeil en classe?
3. Connaissez-vous quelqu'un (d'un film) qui a tendance à avoir des hallucinations?
4. Connaissez-vous quelqu'un qui est en train de faire des projets pour sa vie?
5. Avez-vous hâte de savoir ce qui va se passer dans le film *Encore*?

C Qu'est-ce que vous avez en commun? On peut mieux se connaître quand on découvre ce qu'on (*what one*) a en commun. Complétez chaque phrase avec des informations personnelles. Ensuite, partagez vos réponses avec un(e) partenaire pour voir ce que vous avez en commun.

1. Pendant la semaine, je suis souvent en train de...
2. J'ai de la chance parce que...
3. Quand je suis nerveux / nerveuse, j'ai tendance à...
4. J'ai peur de...
5. Je veux avoir l'occasion de...
6. Parfois, j'ai honte de...
7. J'ai envie de...
8. J'ai hâte de...

D Qu'est-ce qu'ils vont faire ce week-end? Utilisez **aller** + infinitif pour indiquer ce que les personnes suivantes vont faire ce week-end.

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Je... | 4. Mes colocataires et moi, nous... |
| 2. Mon/Ma professeur(e)... | 5. Le président des États-Unis... |
| 3. Mes camarades de classe... | 6. Lady Gaga et Madonna... |

E Sondage Pour mieux connaître vos camarades de classe, demandez à plusieurs personnes si elles vont faire ces choses demain. Si un(e) camarade de classe répond **oui** à une question, notez son nom.

Modèle: faire du yoga: **Est-ce que tu vas faire du yoga demain?**

- | | |
|---------------------------------------|---|
| 1. manger dans un restaurant français | 6. être en retard pour le cours de français |
| 2. faire les devoirs de français | 7. avoir le livre de français en classe |
| 3. lire un texte en français | 8. écrire un poème en français |
| 4. regarder un film français | |
| 5. aller au cours de français | |

Conclusion Qui va être un(e) bon(ne) étudiant(e) de français demain?

Réflexion culturelle

Premières impressions

Réactions de Medhi, Nicolas, Emilie et Khadija à la question: *Que faites-vous pour faire une bonne impression quand vous rencontrez quelqu'un pour la première fois?*



Robert Kneschke/Shutterstock.com

Medhi

Quand on **rencontre quelqu'un** pour la première **fois**, créer une bonne première impression est très importante dans notre culture. Il y a un «code» à observer, comme **serrer la main**, mais aussi respecter une certaine distance (un mètre ou 3 pieds) entre les deux personnes. **Il faut** aussi être toujours très poli et **respectueux**. Une marque de respect très importante dans ma culture est de ne pas **regarder les gens droit dans les yeux**, surtout s'ils sont plus âgés que vous.



Production Perig/Shutterstock.com

Nicolas

En français, il existe une expression très vraie, «l'habit ne fait pas le moine»^o. Mais la première impression est toujours très importante parce que beaucoup de gens jugent sur l'**apparence**, les vêtements, la **coiffure** et les chaussures. Pour **faire une bonne impression**, on **se vouvoie** toujours quand on rencontre quelqu'un pour la première fois, surtout entre adultes et avec les personnes plus âgées. On **évite de** parler de politique, de religion ou d'argent.



Courtesy of Emily Rosales Photograph: Diane Marin.

Émilie

Au Québec, on est souvent direct avec les gens et moins formel en général. Les premières impressions sont souvent basées sur les accomplissements personnels de l'individu: son activité professionnelle, sa carrière ou sa profession, par exemple. Les études (les diplômes et les matières étudiées) sont aussi importantes pour faire bonne impression. Pour une première **rencontre**, on ne parle pas de politique, de religion ou de salaire, mais le sport n'est pas un problème, surtout le hockey.



West Coast Surfer/moodboard/AGE Fotostock

Khadija

Dans la culture sénégalaise, on prend typiquement le temps d'en apprendre le plus possible sur la culture et la personne elle-même avant de se faire une première impression. L'**apparence** et les **bonnes manières** sont très importantes. Pour ne pas **donner une mauvaise image de soi**, on évite certains sujets comme l'âge ou le nombre de personnes dans sa famille. Regarder les gens, plus âgés que vous, droit dans les yeux crée aussi l'impression d'être impoli.

L'habit ne fait pas le moine the habit doesn't make the monk (don't judge a book by its cover)



Vocabulaire du texte

l'apparence (f.) *appearance*

les bonnes manières (f. pl.) *good manners*

la coiffure *hairstyle*

une fois *time, once*

une rencontre *meeting, encounter*

donner une bonne / mauvaise image de soi *to give a good / bad impression of oneself*

éviter (de + infinitif) *to avoid (doing something)*

faire (une) bonne / mauvaise impression *to make a good / bad impression*

regarder les gens droit dans les yeux *to look people straight in the eye*

rencontrer *to meet*

serrer la main *to shake hands*

se vouvoyer *to use vous with someone*

respectueux / respectueuse *respectful*

Il faut + infinitif *It's necessary (to do something)*

quelqu'un *someone*

Vocabulaire complémentaire

un sourire *smile*

bavard(e) *chatty*

bien / mal habillé(e) *well / badly dressed*

charmant(e) *charming*

curieux / curieuse *nosy*

ennuyeux / ennuyeuse *boring*

gentil(le) *kind, nice*

intelligent(e) *intelligent*

intéressant(e) *interesting*

méchant(e) *mean*

sociable *social*

timide *shy*

se tutoyer *to use tu with someone*

bien sûr *of course, naturally*

bien sûr que non *of course not, certainly not*

sans doute *most likely, doubtless, probably*

trop *too*

Il/Elle me semble + adj. *He/She seems (+ adj.)*

J'ai l'impression (que) *I have the impression (that)*

Je suis persuadé(e) (que) *I am persuaded (that)*

Note de vocabulaire

It is common to hear native French speakers say both **faire une bonne / mauvaise impression** or **faire bonne / mauvaise impression** without *une*. The meaning is the same. Another common expression is **se faire une première impression** (*to have a first impression*).

Note de vocabulaire

The verbs **se vouvoyer** and **se tutoyer** can also be used non-reflexively, as when you are directing the action upon someone else. **Nous vouvoyons toujours le professeur.** (*We always vouvoie the professor.* / *We always use vous with the professor.*) **Je tutoie la fille de ma voisine.** (*I tutoie my neighbor's daughter.* / *I always use tu with my neighbor's daughter.*)

Note de vocabulaire

To say in French *to shake someone's hand*, use the expression **serrer la main à quelqu'un**. **Je serre la main à tous mes profs le premier jour.** (*I shake all my professors' hands on the first day.*)

Note de vocabulaire

In informal contexts, the adjective **curieux / curieuse** can also mean *nosy* or even *bizarre* or *strange*.

Avez-vous compris? Dites si chaque phrase est vraie ou fausse. Corrigez les phrases fausses.

1. «Regarder les gens droit dans les yeux» est une marque de respect dans le «code» à observer dans la culture de Medhi.
2. Selon Nicolas, la première impression est secondaire en France.
3. Au Québec, d'après Emilie, les premières impressions sont souvent basées sur l'apparence.
4. Pour Khadija, on évite de poser des questions sur le nombre de personnes dans sa famille pour ne pas donner une mauvaise image de soi.

À votre avis Est-ce qu'il faut prendre le temps de mieux connaître une personne et sa culture avant d'avoir une première opinion de cette personne?

A En d'autres termes Liez (*Link*) les mots de gauche avec les mots de droite qui expriment (*express*) la même idée.

- | | |
|----------------|-----------------------|
| 1. rencontrer | a. une personne |
| 2. se vouvoyer | b. pas timide |
| 3. éviter | c. faire connaissance |
| 4. quelqu'un | d. pas intéressant |
| 5. ennuyeux | e. utiliser «vous» |
| 6. bavard | f. parler beaucoup |
| 7. respectueux | g. ne pas faire |
| 8. sociable | h. poli |

B Comment faire une bonne première impression?

Étape 1. Une première impression est souvent influencée par certains facteurs comme l'apparence physique, la communication verbale ou non verbale, la familiarité ou le comportement (*behavior*). Déterminez quels facteurs d'influence sont associés à ces expressions ou actions chez les gens.

- | | |
|--|---|
| 1. serrer la main | 6. faire un sourire |
| 2. être bien / mal habillé | 7. «Bonjour. Je m'appelle...» |
| 3. se tutoyer | 8. être discret / discrète |
| 4. le «déjà vu» | 9. faire penser à quelqu'un d'autre |
| 5. «Enchanté de faire votre connaissance.» | 10. regarder les gens droit dans les yeux |

Étape 2. Les experts disent qu'on se fait une première impression en moins de deux secondes! Alors, qu'est-ce qui (*what*) est le plus important et qu'est-ce qu'il faut éviter (*avoid*) pour faire une bonne impression quand vous rencontrez quelqu'un pour la première fois?

Modèle: Pour la familiarité, être respectueux est le plus important. Il ne faut pas tutoyer les personnes qu'on vient de rencontrer.

1. Pour l'apparence physique, _____
2. Pour la communication non verbale, _____
3. Pour le comportement, _____
4. Pour la communication verbale, _____

C  **Sondage: Autres facteurs d'influence?** D'après vos camarades de classe, comment faire bonne ou mauvaise impression quand on rencontre d'autres étudiants sur votre campus? Parlez avec autant (*as many*) de camarades de classe que possible.

Modèle: É1: D'après toi, qu'est-ce qui fait mauvaise impression?

É2: Pour moi, c'est être trop curieux et poser des questions trop personnelles.

É3: Pour moi, c'est porter des chaussettes avec des sandales.

D Points de vue: Comment faire une bonne première impression professionnelle

Étape 1. Dressez une liste des suggestions pour faire une bonne première impression professionnelle, surtout pendant un entretien (*interview*). Après, lisez ce petit texte qui donne dix façons (*ways*) de faire une bonne première impression quand ça compte (*it counts*).

10 façons de faire une bonne première impression



Les premières secondes sont cruciales quand on rencontre quelqu'un pour la première fois! Elles ont, en général, une grande influence sur l'issue (*outcome*) de l'entretien ou de la rencontre. Si vous voulez faire bonne impression, il faut toujours faire attention à votre comportement. N'oubliez pas que les 30 premières secondes sont déterminantes! Ici, 10 conseils pour ne pas avoir besoin de faire marche arrière (*back-pedal*).

1. Prenez une profonde respiration juste avant le moment où vous vous présentez.
2. Regardez les gens dans les yeux, surtout quand vous serrez la main.
3. Montrez que vous êtes enthousiaste (mais pas trop!) et heureux (heureuse) d'être avec eux.
4. Souriez (mais pas trop ou trop souvent!) pendant l'entretien ou la rencontre.
5. Ne bougez pas dans tous les sens (*fidget*).
6. Laissez les autres parler au début.
7. Pour l'entretien, portez des vêtements professionnels qui reflètent l'image de l'entreprise.
8. Posez des questions intelligentes et montrez que vous êtes engagé(e).
9. Soyez vous-même: authentique et sincère mais toujours professionnel(le).
10. Ne récitez pas par cœur vos réponses, mais répétez (*practice*) un peu surtout avant un entretien professionnel.

Adapté des sources: "http://www.performance20.net," http://www.michaelpage.fr, http://www.salesrep.ca

Encore une mélodie



A163/Gamma-Rapho/Getty Images

Shy'M est une chanteuse et danseuse française de pop, mais elle est aussi inspirée par le R'n'B, la soul et l'électro. Dans sa chanson *Et alors!* (2012), elle parle de ses impressions de la vie en société. Regardez le clip vidéo de cette chanson sur Internet. Quelles en sont vos premières impressions?

Étape 2.  Discutez avec un(e) partenaire et choisissez le meilleur conseil du texte *10 façons de faire une bonne impression* pour chaque situation suivante, selon vous.

1. avec un nouveau professeur
2. au début d'un entretien
3. quand vous rencontrez votre colocataire pour la première fois
4. pendant le premier cours
5. avec vos futurs beaux-parents
6. quand vous parlez avec votre patron (*boss*) pour la première fois

 **Et vous?** Quels conseils du texte s'appliquent aussi aux entretiens de stage (*internship*)? Y a-t-il d'autres façons de faire bonne première impression professionnelle à considérer et à ajouter lorsqu' (*to add when*) on est étudiant?

Les verbes dont le radical change; la préposition *depuis*; l'impératif



DU FILM *ENCORE*

Encore un pas vers la grammaire

Look at these photos from the film *Encore* and their captions.



Claire **espère** (*hopes*) voir sa mère sortir bientôt de l'hôpital.



Claire travaille à l'Hôtel Delta **depuis** plusieurs années.

- The infinitive of **espère** is **espérer**. What happens to the accent when the verb is conjugated here with the subject **Claire**?
- What does **depuis** (*plusieurs années*) mean? _____
a. at b. for c. during

Les verbes dont le radical change

- The present tense of regular **-er** verbs is formed by dropping the **-er** from the infinitive and adding the correct endings: **parler** (*to speak*) → **je parle, tu parles, il/elle/on parle, nous parlons, vous parlez, ils/elles parlent**. However, some **-er** verbs have stems that require a spelling change when conjugated in the present tense.

MINDTAP Préparation

Go to **Préparation pour Grammaire 2** to review **-er, -ir, and -re** verbs.

Note de grammaire

The **y** in **-ayer** verbs like **payer** and **essayer** can change to an **i** or remain a **y**. Both forms **je paie** and **je paye** or **ils essaient** and **ils essayent** are acceptable spellings.

y → i	é in the next-to-last syllable → è	e in the next-to-last syllable → è
ennuyer (<i>to bore, to annoy</i>) envoyer (<i>to send</i>) payer (<i>to pay</i>) essayer (<i>to try</i>)	compléter (<i>to complete</i>) espérer (<i>to hope</i>) préférer (<i>to prefer</i>) répéter (<i>to repeat</i>)	acheter (<i>to buy</i>) amener (<i>to bring</i>)
envoyer j'envoie tu envoies il/elle/on envoie nous envoyons vous envoyez ils/elles envoient	préférer je préfère tu préfères il/elle/on préfère nous préférons vous préférez ils/elles préfèrent	acheter j'achète tu achètes il/elle/on achète nous achetons vous achetez ils/elles achètent

- The verbs **prendre** (to take), **comprendre** (to understand), and **apprendre** (to learn) have a stem spelling change in the **nous**, **vous**, and **ils/elles** forms.

je prends, tu prends, il/elle/on prend, nous prenons, vous prenez, ils/elles prennent

La préposition *depuis*

- Depuis** may be used with present tense verbs to express that an action began in the past but continues in the present. **Depuis** expressed with a duration means *for*. With a specific point in time or with a date, it means *since*.

J'étudie le français **depuis** deux ans. *I've been studying French for two years.*

J'habite ici **depuis** août. *I've been living here since August.*
- Depuis** can be combined with **combien de temps** (how long) or **quand** (when) to ask questions about the length of time of an activity, action, or state of being.

Depuis combien de temps est-ce qu'ils sont amis?
(For) *How long have they been friends?*

Depuis quand faites-vous du yoga?
Since when have you been doing yoga?

L'impératif

- The imperative is used to give commands, instructions, or directions to others. For most verbs, use the present tense **tu**, **nous**, and **vous** forms of the verb. When speaking informally to one person, use the familiar **tu** form. When speaking formally to one person or to a group of people, use the **vous** form. To include yourself in the suggested action, use the **nous** form.

Choisis l'ordinateur que tu voudrais. *Choose the computer you would like.*

Choisissons nos cours ensemble. *Let's choose our classes together.*

Ne choisissez pas la mauvaise réponse. *Don't choose the wrong answer.*
- For the **tu** forms of **-er** verbs and the verb **aller**, drop the **-s**. For all other types of verbs, keep the **-s**. Note that **être** and **avoir** have very different forms in the imperative and that stem-changing verbs maintain their spelling changes in the imperative.

	-er verbs (écouter)	-ir verbs (finir)	-re verbs (répondre)	
(tu)	écoute	finis	réponds	
(vous)	écoutez	finissez	répondez	
(nous)	écoutons	finissons	répondons	
	aller	faire	avoir	être
(tu)	va	fais	aie	sois
(vous)	allez	faites	ayez	soyez
(nous)	allons	faisons	ayons	soyons
	prendre	amener	répéter	envoyer
(tu)	prends	amène	répète	envoie
(nous)	prenons	amenons	répétons	envoyons
(vous)	prenez	amenez	répétez	envoyez

Note de grammaire

The verb **amener** is typically used with people when you want to *take someone* somewhere. However, the verb **prendre** is used in the expression **prendre quelqu'un pour + noun** (to take someone for/as + noun) when you are expressing an opinion or impression of that person. **Tu le prends pour quelqu'un de gentil?** (Do you take him for/as a nice person?)

Note de grammaire

In negative commands, put **ne... pas** around the verb.

Note de grammaire

For the imperative forms of **payer** and **essayer**, both **essaye** and **essaie** or **paye** and **paie** are acceptable spellings.

A Une bonne ou une mauvaise impression? Terminez ces phrases et indiquez si ces actions donnent probablement une bonne ou une mauvaise impression de ces étudiants, à votre avis.

	une bonne impression	une mauvaise impression
1. Carla _____ ses fournitures scolaires à prix réduit (<i>reduced</i>). a. achètes b. achète	☐	☐
2. Marc et Simon _____ aller au cinéma qu'étudier. a. préfèrent b. préférons	☐	☐
3. Justine et Fanny _____ leur mère tous les jours. a. appellent b. appelez	☐	☐
4. Loïc et moi, nous _____ toujours en liquide (<i>cash</i>). a. payons b. paie	☐	☐
5. Rachid _____ un nouvel ami chez ses parents. a. amenez b. amène	☐	☐

B Premières impressions Complétez les phrases avec la forme du verbe qui convient. Quelles sont vos premières impressions de ces étudiants?

Paul...

1. Mon ami et moi, nous ne _____ (ennuyer / prendre) pas souvent de pizza.
2. Mes amis _____ (espérer / payer) réussir à l'école.
3. J' _____ (envoyer / essayer) toujours de faire de mon mieux à l'université.
4. Je _____ (compléter / préférer) toujours les exercices avant le cours.

Christine...

5. J' _____ (envoyer / amener) des textos en cours.
6. Ma sœur et moi, n' _____ (acheter / ennuyer) pas toujours nos livres.
7. Mes amis _____ (répéter / prendre) toujours les mêmes erreurs.
8. Je n(e) _____ (apprendre / payer) pas toujours le loyer (*rent*).

C Faire une bonne impression Formulez une phrase que vous pouvez dire qui fait une bonne impression à la personne indiquée, dans chaque situation suivante. Utilisez les verbes donnés ou d'autres que vous connaissez.

compléter	essayer	appeler	acheter	prendre	aimer	écouter
amener	ennuyer	préférer	voyager	finir	perdre	???

Modèle: quand vous rencontrez votre colocataire pour la première fois

Je préfère étudier pendant la semaine et aller au cinéma le week-end.

1. quand vous rencontrez des camarades de classe au premier cours de français
2. quand vous parlez pour la première fois avec un nouveau professeur
3. quand vous sortez (*go out*) pour la première fois avec quelqu'un
4. quand vous vous présentez à vos futurs collègues de travail

D Apprendre à mieux vous connaître La préposition **depuis** et ses variations peuvent être utiles pour apprendre à mieux connaître (*getting to know*) les gens.

Étape 1. Complétez ces phrases avec l'expression qui convient.

- | | | |
|---|-----------|----------------------------|
| 1. _____ envoies-tu des courriels à Marie? | a. Depuis | b. Depuis quand |
| 2. Je voyage en France chaque année _____ 2000. | a. depuis | b. depuis combien de temps |
| 3. Tu achètes tes livres sur Internet _____ l'année passée? | a. depuis | b. depuis quand |
| 4. Émilie appelle Paul _____? | a. depuis | b. depuis quand |
| 5. Nous amenons notre chien ici _____ toujours. | a. depuis | b. depuis combien de temps |
| 6. _____ paie-t-elle pour Luc par carte de crédit? | a. Depuis | b. Depuis quand |

Étape 2. Avec un(e) partenaire, préparez des questions avec **depuis**, **depuis quand** ou **depuis combien de temps** à poser à votre professeur(e) pour apprendre à mieux le/la connaître.

E Donner une bonne ou mauvaise image de soi? Dans beaucoup de cultures, n'oubliez pas que quand on rencontre de nouvelles personnes, s'intéresser à elles et leur poser des questions font une bonne impression en général, mais en même temps poser des questions indiscretes ou impolies risque de donner une très mauvaise impression de soi.

Étape 1. Faites une liste des questions qui peuvent donner une bonne image de soi et de celles qui risquent de donner une mauvaise image de soi.

Modèle: Depuis quand étudies-tu ici?

Quelle est ta spécialisation? Depuis combien de temps est-ce que tu étudies ça?

Est-ce que tu aimes vraiment les profs de cette université?

Est-ce que tu préfères étudier ou faire la fête?

Étape 2. Posez vos questions à un(e) partenaire et essayez de répondre à ses questions si possible. Si vous trouvez une question impolie ou pas logique, n'y répondez pas. Vous pouvez dire **Je ne réponds pas**, par exemple.

F Boîte à suggestions Quelles suggestions voudriez-vous donner aux gens indiqués pour votre cours de français? Notez vos trois idées à l'impératif pour chaque personne dans la grille suivante.

Modèle: à votre professeur(e)

Amenez tout le monde au café un jour, s'il vous plaît.

	1	2	3
à un(e) camarade de classe			
à votre professeur(e)			
à un(e) étudiant(e) et à vous-même			

COIN CULTUREL



Rob Haine/Shutterstock.com

Dès le plus jeune âge, l'apparence de soi est importante en France. En général, les enfants français sont bien habillés quand ils vont à l'école ou sortent en public. Le magasin Les Galeries Lafayette à Paris est connu pour son étage de vêtements et d'accessoires pour les zéro à 12 ans. Il y a aussi la célèbre marque du grand couturier Jean-Paul Gaultier avec ses collections bébé et junior pour les enfants chics.

Note de grammaire

To be more polite when using the imperative, add **s'il vous plaît** or **s'il te plaît** at the end of your command. For example, **Répétez, s'il vous plaît** or **Répète, s'il te plaît**.

OUI, JE PEUX!

Look at the following “can-do statement” and rate yourself on how well you think you can perform this task in French. Then, with a partner, carry out the statement by doing the activity. This will allow you to verify your abilities and to see how accurate your self-assessment was.

“I can talk about three events that I think are going to happen or three activities that I will do in the near future. I can also ask a partner about his/her events or activities in the near future and determine whose life is going to be more interesting.”

I can perform this function

- ☐ with ease
- ☐ with some difficulty
- ☐ not at all

A Trois événements ou activités

Étape 1. Pensez à trois événements qui peuvent vous arriver ou trois activités que vous pensez faire dans le futur proche.

Modèle: Je vais avoir de la chance de voyager avec trois bons amis en Europe.

Verbes suggérés

acheter	avoir lieu	être en train de
aller	avoir l'occasion de	faire
avoir de la chance (de)	envoyer	finir
avoir hâte de	essayer	lire
		prendre

Étape 2.  Parlez de vos événements ou de vos activités de l'Étape 1 avec votre partenaire. Selon vous, qui va avoir une vie plus intéressante? Votre partenaire ou vous?

Étape 3. Avez-vous bien réussi cette activité ou avez-vous eu des difficultés avec cette tâche (*task*)? Si oui, quelles étaient vos difficultés?

RÉSUMÉ DE VOCABULAIRE

PARTIE 1

Les noms

la capitale *capital*
un endroit *place*
les études (f. pl.) *studies*
une femme au foyer *housewife*
l'île (f.) *island*
un logement *dwelling, housing*
le Maghreb *North African countries*
une mosquée *mosque*
la nationalité *nationality*
l'origine (f.) *origin*
un palais *palace*
un pays *country*
la profession *profession*
le quartier *neighborhood*
la région *region*
la situation familiale *marital status*
une ville *city*

Les verbes

avoir l'air *to seem*
avoir ____ ans *to be ____ years old*
avoir besoin de *to need*
avoir de la chance *to be lucky*
avoir chaud / froid *to be hot / cold*
avoir envie de *to feel like*
avoir faim / soif *to be hungry / thirsty*
avoir hâte de *to look forward to*
avoir honte de *to be ashamed of*
avoir lieu *to take place*
avoir l'occasion de *to have the opportunity to*
avoir peur (de) *to be afraid (of)*
avoir raison / tort (de) *to be right / wrong (to)*
avoir sommeil *to be sleepy*
avoir tendance à *to have the tendency to*
être à l'heure *to be on time*
être en retard *to be late*
être de retour *to be back*
être en train de + infinitif *to be in the process of (doing something)*
dévoiler *to reveal*
enseigner *to teach*
être d'origine (+ nationalité) *to be of (nationality) origin*
faire la connaissance de *to meet*
venir (de) *to come (from)*

Les adjectifs

(pas) approprié(e) *(not) appropriate*
célibataire *single*

discret / discrète *discreet*
indiscret / indiscreète *indiscreet*
marié(e) *married*
ouvert(e) *open*
personnel(le) *personal*
poli(e) / impoli(e) *polite / impolite*
privé(e) *private*
traditionnel(le) *traditional*

Les expressions

à quelques heures de *a few hours from*
Ça dépend. *It depends.*
D'où venez-vous? *Where are you from?*
Qu'est-ce que vous faites dans la vie? *What do you do in for a living?*
Vous êtes de quelle région? *Which region are you from?*

Divers

le/la moins / moins *the least / less*
le/la plus / plus *the most / more*

PARTIE 2

Les noms

l'apparence (f.) *appearance*
les bonnes manières (f. pl.) *good manners*
la coiffure *hairstyle*
une fois *time, once*
une rencontre *meeting, encounter*
un sourire *smile*

Les verbes

acheter *to buy*
amener *to bring*
apprendre *to learn*
compléter *to complete*
comprendre *to understand*
donner une bonne / mauvaise image de soi *to give a good / bad impression of oneself*
ennuyer *to bore, to annoy*
envoyer *to send*
espérer *to hope*
essayer *to try*
éviter (de + infinitif) *to avoid (doing something)*
faire (une) bonne / mauvaise impression *to make a good / bad impression*
payer *to pay*
préférer *to prefer*

prendre *to take*
regarder les gens droit dans les yeux *to look people straight in the eyes*
rencontrer *to meet*
répéter *to repeat*
serrer la main *to shake hands*
se tutoyer *to use tu with someone*
se vouvoyer *to use vous with someone*

Les adjectifs

bavard(e) *chatty*
bien / mal habillé(e) *well / badly dressed*
charmant(e) *charming*
curieux / curieuse *nosy*
ennuyeux / ennuyeuse *boring*
gentil(le) *kind, nice*
intelligent(e) *intelligent*
intéressant(e) *interesting*
méchant(e) *mean*
respectueux / respectueuse *respectful*
sociable *social*
timide *shy*

Les expressions

Il faut + infinitif *It's necessary (to do something)*
Il/Elle me semble + adj. *He/She seems (+ adj.)*
J'ai l'impression (que) *I have the impression (that)*
Je suis persuadé(e) (que) *I am persuaded (that)*

Divers

bien sûr *of course, naturally*
bien sûr que non *of course not, certainly not*
combien de temps *how long*
depuis *for, since*
quand *when*
quelqu'un *someone*
sans doute *most likely, doubtless, probably*
trop *too*



PREMIÈRES IMPRESSIONS

À quoi pensez-vous quand vous entendez le mot «symbole»? Discutez de cette question avec vos camarades de classe.

Les symboles

Objectifs

- Identify and understand symbols
- Express and react to an opinion

Culture

- La fleur de lys
- Graffiti, tag, tatouages, henné
- Les symboles culturels francophones

Grammaire

- 1 The verbs **offrir**, **plaire**, **soutenir**, **construire**, and **servir**
- 2 Definite, indefinite, and partitive articles
- 3 Reflexive and reciprocal verbs

Un pas vers la lecture

Calligrammes, Guillaume Apollinaire

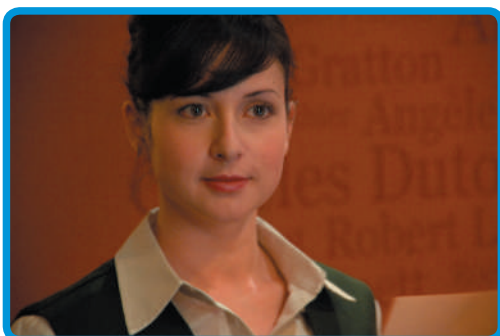
Un pas vers l'écriture

Un calligramme

You will also watch **SÉQUENCE 1: Le cauchemar** of the film *Encore*.



UN APERÇU SUR LE FILM



Le bon ordre Avec un(e) partenaire, mettez les phrases suivantes dans le bon ordre (1-5) pour décrire la personne dans la photo.

- _____ a. Claire apprend qu'elle hérite d'une petite fortune.
- _____ b. Cet homme lui révèle un grand secret.
- _____ c. Claire Gagner est la protagoniste du film *Encore*.
- _____ d. Elle travaille aussi dans un hôtel où elle fait la connaissance d'un homme mystérieux.
- _____ e. Elle habite à Montréal où elle étudie la psychologie.

Conclusion Au début du film *Encore*, Claire va avoir besoin...

- a. d'un médecin. b. d'un avocat. c. d'un professeur.

Réflexion culturelle

La fleur de lys



La fleur de lys, ou fleur de lis, est un des **emblèmes** les plus anciens au monde occidental. À partir du Moyen Âge, elle devient l'emblème de la **royauté** française, **couleur or** sur fond **bleu d'azur**. Pour montrer leur **loyauté** envers le royaume de France, de nombreuses villes de France, comme Tours, Lyon ou Angers l'adoptent pour leur **blason**, puisqu'elle représente un **symbole** de la monarchie. Elle est aussi présente dans plusieurs cultures francophones.

En Amérique du Nord, les différentes communautés francophones utilisent la fleur de lys comme témoignage au monde francophone. L'exemple le plus célèbre est le Québec qui **adopte** un nouveau **drapeau** en 1948: quatre fleurs de lys de couleur **blanche** sur fond bleu d'azur. Ce drapeau illustre la **fierté** nationale et se trouve partout. On retrouve aussi la fleur de lys dans le sport, sur la tenue des Saints, la célèbre équipe de football américain de La Nouvelle-Orléans, représentée par l'or, le **blanc** et le **noir**. Cependant, pour les Français, la fleur de lys est associée au royaume de France et donc à l'Ancien Régime, avant la Révolution. Voilà pourquoi certains sont opposés à l'utilisation de ce symbole.

Enfin, la fleur de lys est très présente en décoration, aussi bien comme serre-livres, **objet décoratif** à accrocher au mur, ou encore sur les accessoires de cuisine: serviettes, assiettes, tasses, etc. La fleur de lys est devenue également un motif très populaire pour la mode et les **bijoux**. Récemment, plusieurs marques de jeans l'ont adoptée comme **motif** sur les poches arrières de leurs pantalons, telles que Lucky Brand Jeans.

puisque *since* **témoignage** *testimony* l'Ancien Régime *the old order, the former regime* **serre-livres** *bookends*
accrocher *to hang* **mode** *fashion* **poches arrières** *back pockets*



Vocabulaire du texte

les bijoux (*m. pl.*) *jewelry*

le blanc *white*

un blason *coat of arms*

le bleu *blue*

la couleur *color*

un drapeau *flag*

un emblème *emblem*

la fierté *pride*

la loyauté *loyalty*

un motif *motif, pattern*

le noir *black*

un objet (décoratif) (*decorative*) *object*

la royauté *royalty*

un symbole *symbol*

adopter *to adopt*

blanc / blanche *white*

bleu(e) d'azur *sky-blue*

noir(e) *black*

or (*m., f.*) *gold*

Vocabulaire complémentaire

l'aigle (*m.*) *eagle*

le coq *rooster*

la grenouille *frog*

le lion *lion*

le panda *panda*

marron (*m., f.*) *brown*

rose (*m., f.*) *pink*

rouge (*m., f.*) *red*

vert(e) *green*

violet / violette *purple*

une bague *ring*

un couteau *knife*

la mort *death*

la naissance *birth*

À mon avis / Pour moi... *In my opinion...*

D'après moi / Selon moi... *According to me...*

Je crois que... *I believe that...*

Je pense que... *I think that...*

Je trouve que... *I find that...*

par hasard *by chance, by accident*

représenter *to represent*

gris(e) *gray*

jaune (*m., f.*) *yellow*

Note de vocabulaire

When used as adjectives, colors agree in number and gender with the object they are modifying. When used as nouns, the form is always masculine and singular and takes the definite article **le**.

Avez-vous compris? Répondez aux questions suivantes.

1. De quand date la fleur de lys?
2. Où peut-on trouver la fleur de lys en Amérique du Nord?
3. Que symbolise la fleur de lys en France? Et au Québec?
4. Sur quels objets décoratifs, vêtements et/ou accessoires voyez-vous fréquemment la fleur de lys dans votre culture (si elle est présente dans votre culture)?

À votre avis Y a-t-il des fleurs de lys quelque part (*somewhere*) sur votre campus ou dans la ville de votre université? Si oui, qu'est-ce qu'elles représentent pour la culture de votre université ou de votre ville?

Encore une
mélodieAUGER Benjamin/
Getty Images

Fleur de Lys est le prénom d'un personnage de la comédie musicale *Notre Dame de Paris*. Cherchez la chanson *Beau comme le soleil* sur Internet et écoutez Fleur de Lys et Esméralda chanter ensemble. Quel symbole pourrait représenter l'amour que chaque femme a pour le capitaine Phœbus?

A Associations Donnez un exemple de chaque objet suivant.

1. un blason
2. un emblème
3. une bague symbolique
4. quelque chose de bleu d'azur ou quelque chose en or
5. une couleur qui représente la mort ou la naissance
6. un symbole qui représente la loyauté ou la fierté

B Identifier des symboles culturels

Étape 1. Complétez les phrases suivantes avec un mot du vocabulaire.

1. La France peut être représentée par _____ et les États-Unis par _____, qui sont tous les deux des oiseaux-symboles nationaux.
2. La Belgique a adopté _____ et la Chine _____ comme animaux-symboles du pays.
3. Le _____ est une arme (*weapon*) et un symbole populaire dans les films d'horreur.
4. Les bracelets et les bagues Cartier sont des exemples de _____ qui symbolisent le luxe.

Étape 2. Complétez les opinions suivantes avec votre point de vue.

1. À mon avis, _____ est un bon symbole pour le Québec.
2. Pour moi, _____ est un bon symbole pour la France.
3. D'après moi, _____ est un bon motif décoratif pour notre université.
4. Selon moi, _____ est un bon motif décoratif pour une chambre d'étudiant.

Étape 3. Dites vos phrases de l'Étape 2 à un(e) partenaire. Pour les phrases où vous êtes d'accord, résumez vos idées.

Modèles: À notre avis, la fleur de lys est un bon symbole pour le Québec.

Nous trouvons que la grenouille est un bon symbole pour la France.

C Le symbolisme des couleurs On dit que les couleurs représentent une combinaison des associations mentales et des valeurs morales pour un peuple. Mais ce symbolisme varie d'une culture à l'autre et même d'un individu à l'autre.

Étape 1. Formulez une question pour chaque concept suivant et posez vos questions à plusieurs camarades de classe. Notez leurs réponses.

Modèle: À ton avis, quelle(s) couleur(s) représente(nt) le bonheur?

- | | | |
|--------------------|------------------------|------------------|
| 1. le bonheur | 4. la mélancolie | 7. la royauté |
| 2. la mort | 5. la loyauté | 8. la créativité |
| 3. l'environnement | 6. la fierté nationale | 9. la jeunesse |

Étape 2. Avec un(e) partenaire, discutez des réponses que vous avez obtenues. Avez-vous trouvé des réponses très contradictoires? Faites un résumé ensemble de quelques exemples du symbolisme des couleurs selon vos camarades de classe.

D La couleur, indicateur de personnalité? Certains psychologues croient que les couleurs préférées peuvent révéler la personnalité d'un individu. Qu'en pensez-vous?

Étape 1. Dites à un(e) partenaire la première couleur qui vous vient à l'esprit (*comes to mind*) pour chaque chose. Notez les réponses de votre partenaire.

- | | | |
|----------------|-------------------|----------------|
| 1. un t-shirt | 4. les yeux | 7. des fleurs |
| 2. un stylo | 5. une grenouille | 8. une bague |
| 3. un marqueur | 6. un drapeau | 9. les cheveux |

Étape 2. Répondez aux questions suivantes et discutez-en avec votre partenaire.

- Y a-t-il une couleur dominante ou répétée parmi les réponses de votre partenaire?
- Est-ce que cette couleur est sa couleur préférée, par hasard? (Demandez-le-lui.)
- Trouvez l'adjectif qui correspond à sa couleur préférée dans le tableau suivant et utilisez cet adjectif pour compléter (et répondre à) cette question: Est-il/elle..., à votre avis?

le blanc: responsable	le gris: calme	le rouge: sensuel(le)
le bleu: indépendant(e)	le jaune: créatif / créative	le vert: affectueux / affectueuse
le noir: courageux / courageuse	le marron: fidèle	le violet: spirituel(le)
l'or: charmant(e)	le rose: dépendant(e)	l'orange: sociable

E Les symboles dans la francophonie

Étape 1. Associez ces symboles avec la culture francophone qu'ils représentent.

- | | | |
|-------------------|----------------------|--------------------------------------|
| 1. la Tour Eiffel | 4. la fleur de lys | 7. un caniche (<i>poodle</i>) |
| 2. le fromage | 5. le couscous | 8. un couteau de poche multifonction |
| 3. les frites | 6. un ballon de foot | 9. une voiture Peugeot |

Étape 2. Posez les questions suivantes à deux camarades de classe.

- Quel symbole de la liste est un bon choix pour un t-shirt ou un autocollant (*sticker*) pour voiture, à votre avis? Pourquoi?
- Selon vous, quel est le symbole le plus stéréotypé dans la francophonie? Pourquoi?

F Dans la vente! Imaginez que vous faites du marketing pour une entreprise française qui veut vendre ses produits aux États-Unis. Avec deux ou trois camarades de classe, répondez à ces questions pour vous aider à préparer une petite campagne publicitaire.

- Quels produits vendez-vous? À qui? Dans quelle(s) région(s) américaine(s)?
- Quel(s) symbole(s) mettez-vous sur l'emballage (*packaging*) de vos produits?
- Quel symbole français ou francophone choisissez-vous pour le logo de votre entreprise?
- Quel slogan voulez-vous pour vos produits ou votre entreprise?

COIN CULTUREL



Titima Ongkantong/Shutterstock.com

Suite aux événements tragiques à Paris le 13 novembre 2015 où 129 personnes ont perdu la vie, un symbole a été créé pour exprimer le désir et l'espoir de retrouver la paix à Paris. Puissant (*Powerful*), dans toute sa simplicité, ce symbole combine la paix avec la tour Eiffel, emblème de Paris.

Les verbes irréguliers *offrir, plaire, soutenir, construire et servir*



DU FILM *ENCORE*

Encore un pas vers la grammaire

Look at these photos from the film *Encore* and their captions.



M. SIMARD Bon, c'est un cas extraordinaire, Madame Gagner. Mais tous ces documents **soutiennent** ce que vous racontez.



André **offre** sa gratitude pour la brosse à dents.

1. What are the infinitive forms of the verbs **soutiennent** and **offre**? What do they mean?
2. What other verbs follow the same conjugation pattern as these two verbs?

MINDTAP Préparation

Go to **Préparation pour Grammaire 1** to review forming verbs like **partir, boire, and venir**.

Verbes irréguliers qui se terminent en *-uire*

❖ Verbs conjugated like **construire** (to construct) include **conduire** (to drive), **détruire** (to destroy), **traduire** (to translate), and **produire** (to produce).

construire: je construis, tu construis, il/elle/on construit, nous construisons, vous construisez, ils/elles construisent

Nous **construisons** un monument.

We are constructing a monument.

Les Français **conduisent** très vite.

The French drive very quickly.

Tu **détruis** mon jardin!

You are destroying my garden!

Il **traduit** le poème en français.

He is translating the poem into French.

Verbes irréguliers qui se terminent en -ir

- Some irregular **-ir** verbs share a similar pattern, while others have their own forms. A first group of irregular **-ir** verbs is conjugated like **offrir** (*to offer*). This group includes **couvrir** (*to cover*), **découvrir** (*to discover*), **ouvrir** (*to open*), and **souffrir** (*de*) (*to suffer*).

offrir: j'offre, tu offres, il/elle/on offre, nous offrons, vous offrez, ils/elles offrent

La vendeuse lui offre un bon prix.	<i>The saleswoman is giving him a good price.</i>
Je découvre ce nouveau quartier.	<i>I am discovering this new neighborhood.</i>
Vous souffrez de maux de tête?	<i>You suffer from headaches?</i>

- A second group is conjugated like **soutenir** (*to support, to maintain*). It includes the verb **tenir** (*to keep, to hold [onto]*).

soutenir: je soutiens, tu soutiens, il/elle/on soutient, nous soutenons, vous soutenez, ils/elles soutiennent

Nous soutenons les troupes avec un ruban jaune.	<i>We support the troops with a yellow ribbon.</i>
Mes amis tiennent une place importante dans ma vie.	<i>My friends hold an important place in my life.</i>

- An irregular **-ir** verb that has its own unique forms is **servir** (*to serve*). When **servir** is followed by **à** + **infinitif**, it means *to be used* for some type of purpose.

servir: je sers, tu sers, il/elle/on sert, nous servons, vous servez, ils/elles servent

Ils servent du gâteau aux enfants.	<i>They are serving cake to the children.</i>
L'image d'un cœur sert à symboliser l'amour.	<i>The image of a heart is used to symbolize love.</i>
Ça sert à quoi?	<i>What is that (to be used) for?</i>

Note de grammaire

When used with **manger** and **boire**, **servir à** retains the original meaning of *to serve*.

Qu'est-ce que je sers à boire?
(*What do I serve to drink?*)

Qu'est-ce qu'ils nous servent à manger?
(*What are they serving us to eat?*)

Le verbe *plaire* (à)

- Two verbs that share the same pattern are **plaire** (**à**) (*to please, to like*) and **déplaire** (**à**) (*to displease, to put off*). Note that an **accent circonflexe** appears on the **i** (**î**) of the **il/elle/on** form. Also note that these verbs require an indirect object and that their use requires a different word order from that of their English equivalents.

plaire: je plais, tu plais, il/elle/on plaît, nous plaisons, vous plaisez, ils/elles plaisent

La peinture plaît à Luc.	<i>Luc likes the painting.</i> (<i>The painting is pleasing to Luc.</i>)
Les insultes me déplaisent .	<i>I do not like insults.</i> (<i>Insults put me off.</i>)

Note de grammaire

Although the **je**, **tu**, **nous**, and **vous** forms of **plaire** and **déplaire** exist, the **il/elle/on** and **ils/elles** forms are more common, as in **Ça me plaît beaucoup.** (*I really like it/that.*)

A Les pratiques symboliques Complétez ces phrases à propos des pratiques symboliques.

1. Les célébrités (conduis / conduit / conduisent) de belles voitures.
2. Les drapeaux (couvrez / couvres / couvrent) des cercueils (*coffins*).
3. Les chrysanthèmes (déplaît / déplais / déplaisent) à la maîtresse de maison.
4. Je (souffre / souffres / souffrez) d'avoir trop mangé après la fête de Thanksgiving.
5. Vous (offrons / offrez / offre) des bonbons pour Halloween.
6. Tu (découvre / découvres / découvrons) une fève (*bean*) dans une galette des rois.
7. On (détruis / détruit / détruisent) un verre à vin à la fin d'un mariage.
8. Tu (sers / sert / servent) du thé à la menthe aux invités.

Et vous? Identifiez les pratiques symboliques que vous soutenez.

B Ça symbolise?

Étape 1. Complétez logiquement les descriptions de ces traditions culturelles.

1. Nous _____ (soutenir / servir) de la bière verte.
2. Ils _____ (souffrir / ouvrir) une bouteille de champagne.
3. Vous _____ (offrir / construire) des fleurs.
4. Elle _____ (traduire / découvrir) des œufs en chocolat dans le jardin.
5. Je _____ (couvrir / détruire) un sapin de décorations.
6. On _____ (conduire / tenir) un drapeau avec une étoile et un croissant (*crescent*) de lune.

Étape 2. Déterminez ce que chaque description de l'Étape 1 symbolise.

- | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| _____ a. la culture musulmane | _____ d. Noël |
| _____ b. Pâques | _____ e. le bonheur, une célébration |
| _____ c. la fête de la Saint Patrick | _____ f. des excuses |

Et vous? Discutez de ces questions avec un(e) partenaire: D'après vous, quelles traditions symbolisent la culture de votre université? Comment comprenez-vous leur signification?

C Chez la famille d'Abia La famille d'Abia tient toujours à certaines pratiques et croyances traditionnelles de Côte d'Ivoire d'où la famille vient. Choisissez la forme verbale appropriée pour compléter les phrases.

1. Asmaou et Fallou... des noix de kola (*kola nuts*) aux invités.
a. servent b. servent à
2. Les noix de kola... représenter l'hospitalité, l'accueil, la camaraderie et l'intimité familiale.
a. servent b. servent à



Les noix de kola

3. Les ignames (*yams*)... symboliser l'éthique de travail d'un homme.
 - a. servent
 - b. servent à
4. Bisa... des ignames à tout le monde pendant le repas familial.
 - a. sert
 - b. sert à
5. Kofi... du vin de palme à Fallou.
 - a. sert
 - b. sert à
6. Le vin de palme... suggérer le respect et la solidarité, surtout quand on en boit entre amis.
 - a. sert
 - b. sert à

 **Et vous?** Posez et répondez à ces questions avec un(e) partenaire.

1. Qu'est-ce qu'on sert (de symbolique) dans ta famille pour la fête nationale?
2. Quelle activité sert à symboliser la famille ou l'amitié (*friendship*) chez/pour toi?

D Au zoo

Étape 1. Choisissez la phrase qui a le même sens (*meaning*) que la phrase initiale.

1. Le panda plaît à Claire.
 - a. Le panda aime bien Claire.
 - b. Claire aime bien le panda.
2. La grenouille ne plaît pas à Abia.
 - a. La grenouille n'aime pas Abia.
 - b. Abia n'aime pas la grenouille.
3. Les enfants plaisent aux lions.
 - a. Les lions aiment bien les enfants.
 - b. Les enfants aiment bien les lions.
4. Les touristes déplaisent aux coqs.
 - a. Les touristes n'aiment pas les coqs.
 - b. Les coqs n'aiment pas les touristes.

Étape 2.  Discutez des questions suivantes en petits groupes.

1. Quels animaux de l'Étape 1 représentent des symboles nationaux? Pour quels pays?
2. Quel animal est un symbole de votre pays ou de votre culture?

E Qu'est-ce qui vous plaît?

Étape 1.  Discutez avec un(e) partenaire des choses suivantes. Vous plaisent-elles ou non? Élaborez et justifiez vos réponses.

Modèle: É1: Est-ce que l'art contemporain te plaît?

É2: Non, pas vraiment. Il ne me plaît pas. Je préfère l'art classique.

1. la nourriture tunisienne
2. le champagne français
3. les sports d'hiver
4. les professeurs exigeants (*demanding*)

Étape 2. Avec votre partenaire, créez deux questions à poser à votre professeur afin de savoir ce qui lui plaît ou ce qui lui déplaît.

COIN CULTUREL



akg-images

Les animaux jouent un rôle symbolique dans les fables de Jean de La Fontaine (1621–1695), écrivain français de la période classique. L'auteur personnifie les animaux pour donner des leçons de morale comme dans *La cigale et la fourmi* (*The Grasshopper and the Ant*) et dans *Le corbeau et le renard* (*The Crow and the Fox*).

Journal de bord

Résumez en quelques mots ou phrases ce que vous avez appris dans la Partie 1 du Chapitre 1. Suggestions: Qu'avez-vous appris à propos de la fleur de lys et d'autres symboles culturels? Donnez un détail que vous avez appris à propos de vos camarades de classe ou de votre professeur.

Réflexion culturelle

Graffiti, tag, tatouages, henné



Les **graffiti** débutent pendant l'Antiquité comme des formes d'écriture ou de dessins et ils sont pratiqués de manière souvent **clandestine**. Il existe quelques exemples en Égypte où ils représentent parfois des messages de visiteurs venus de différentes civilisations. Rapidement, ils se répandent° dans le **monde entier**.

Ils arrivent à Paris dans les années 60 et sont **reconnus** comme une forme d'art et un mode d'expression personnelle. Très utilisés en mai 68 – pendant la révolte sociale contre° la société française traditionnelle –, ils servent à communiquer les désaccords des étudiants **vis-à-vis de** la politique de l'époque.

Depuis les années 2000, on fait les graffiti à la **peinture à la bombe** ou aux marqueurs, d'où le «tag°», ou signature laissée qui se répand. **Pourtant**, les **corps** sont aussi décorés; les **tatouages** sont aujourd'hui presque un accessoire indispensable, très populaire surtout chez les artistes, les musiciens, les athlètes et **même** les chefs cuisiniers!

Beaucoup de célébrités aiment souvent les tatouages au **henné**, une **encre** temporaire. Il s'agit d'une vieille tradition dans plusieurs cultures en Afrique du Nord, en Turquie, au Proche-Orient, au Moyen-Orient et en Inde, où les femmes se font décorer temporairement les mains ou les pieds de motifs très élaborés. La «soirée du henné» est une cérémonie traditionnelle qui fait partie des célébrations avant le mariage. Même aux États-Unis, on trouve des artistes de tatouages au henné sur les promenades° des villes au bord de la mer. C'est souvent une activité populaire chez les jeunes en vacances.

se répandent *spread* contre *directed against* tag *tagging* promenades *boardwalks*